



FLAMBEAU

Août 2017

Spiele der kleinen europäischen Staaten
San Marino 2017

Europäisches Olympisches Jugendfestival (EYOF)
Erzurum 2017





LOTÉRIE NATIONALE

En jouant, l'aide à l'enfance est gagnante !

Savez-vous que depuis **70 ans**, 100% des bénéfices de la Loterie Nationale sont reversés à l'aide à l'enfance, à l'environnement, au sport et à la culture ?





Chères lectrices fidèles, chers lecteurs fidèles,

Après avoir récemment obtenu les meilleures performances lors des compétitions aux Jeux des Petits Etats de l'Europe à l'étranger (Saint-Marin) ainsi que les performances exceptionnelles de nos athlètes — avec deux médailles — lors de l'édition hivernale du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne à Erzurum en Turquie, il est temps pour un premier bilan.

Comme dans toutes les parutions du Flambeau, l'équipe rédactionnelle a de nouveau essayé de combiner des sujets récents avec des thèmes sur le sport en général au Grand-Duché de Luxembourg.

Un grand merci doit être adressé à tous les rédacteurs de texte, qui consacrent sans compter leur temps et leur énergie à développer et à promouvoir le sport au Grand-Duché de Luxembourg.

En cas de commentaire ou de souhait, n'hésitez pas à nous les communiquer au cosl@cosl.lu!

Sommaire

84

Sport de haut niveau

04 – 07

08 – 17

18 – 27

28 – 29

Composition personnelle des cadres du COSL

Stars shining in Erzurum

Spiele der kleinen europäischen Staaten – San Marino 2017

Entretien avec S.A.R. le Grand-Duc Héritier Jeux des Petits Etats d'Europe, République de Saint-Marin

Olympisme

30 – 33

23. Olympische Winterspiele – Pyeongchang 2018

Fédérations et partenaires

34 – 39

40 – 43

44 – 45

46 – 47

48 – 49

50 – 51

China National Table Tennis Teams in Luxembourg

Herausforderung Duale Karriere COSL & LUNEX University bringen „Athletenstatus“ für Luxemburger Sportler an den Start

Prolongations des partenariats

Présidente du Conseil Supérieur – Véronique Linster

Info's médico

Cyclo-Cross « Bieles 2017 »

Sport, sciences et santé

52 – 58

Medical and training aspects in Handball

Magazine

61 – 67

68 – 69

70 – 75

76 – 77

78 – 79

80 – 81

82

RETRO Janvier 2017 – Juin 2017

Assemblée générale du COSL 2017

36° COSL Spillfest – Grande fête sportive du COSL

Marc Schreiner – que sont-ils devenus...?

Nation Branding et Team Lëtzebuerg – Entretien avec Madame la Secrétaire d'État à l'Économie Francine Closener

Ready on Tour

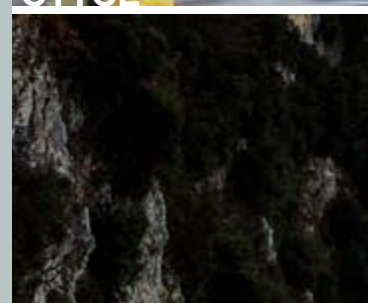
Dates à retenir



**Erzurum
2017**



CTTCE



COSL Spillfest 2017

LE MOT DU PRÉSIDENT

Chères lectrices, Chers lecteurs,



Chères lectrices, chers lecteurs,

Une année déjà très réussie est à mi-parcours. Les deux premières médailles pour le Luxembourg au Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (hiver), qui étaient remportées par l'athlète Peter Murphy lors des compétitions en Short Track à Erzurum en Turquie, ont marqué le début d'une année sportive exceptionnelle. Malgré la situation politique très tendue et la menace par le terrorisme en Turquie, la délégation luxembourgeoise, en concertation avec toutes les parties concernées, a tenu à participer à ce Festival. Une atmosphère très chaleureuse et des compétitions exceptionnelles leur ont donné raison.

Fin mai, la plus grande organisation pour le COSL figurait de nouveau au programme. Les Jeux des Petits Etats d'Europe qui cette année ont eu lieu à Saint-Marin sont toujours un défi organisationnel énorme. Cette édition du Flambeau, permet de jeter un coup d'œil dans les coulisses d'une organisation dans laquelle presque 160 athlètes luxembourgeois étaient engagés pendant une semaine. Le Luxembourg s'est placé pour la première fois dans l'histoire en déplacement à l'étranger au premier rang au niveau du classement général final. Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier nous a fait l'honneur de livrer ses impressions sur place.

Un autre événement extraordinaire a passionné les fans du sport luxembourgeois. L'organisation des Championnats du monde en Cyclo-Cross à Belval a attiré des milliers de spectateurs. L'un d'entre eux vous laisse faire partager ses expériences.

Comme toutes les années, la révision des cadres a été présentée et l'assemblée générale du COSL a été organisée au début de l'année. Cette fois-ci l'assemblée générale était surtout marquée par l'élection d'une nouvelle équipe du Conseil d'administration.

Au niveau olympique, les Jeux Olympiques d'hiver à Pyeong Chang en 2018 rapprochent à petits pas. Le Directeur technique du COSL y était présent lors des différentes réunions des Chefs de mission. Il partage ses premières expériences et impressions avec vous.

A côté des organisations multisports, auxquelles la plus grande partie de ce numéro est dédié, nous vous laissons aussi découvrir de nombreux autres sujets qui sont d'un intérêt particulier pour le mouvement sportif.



Les institutions LIH et LUNEX ont livré une contribution pour cette édition. La LUNEX a dédié son texte à la présentation de la nouvelle bourse d'étude pour sportifs de haut niveau et le LIH se concentre sur la deuxième édition de la conférence de Handball au Grand-Duché de Luxembourg.

En mai, l'élite chinoise du tennis de table séjournait pour quelques jours au Luxembourg. Nous ne voulons pas vous priver des impressions de ce camp d'entraînement exceptionnel.

Le Ministère des Sports explique les grandes lignes de la réforme du contrôle médico-sportif obligatoire.

Véronique Linster profite de l'occasion pour donner un aperçu sur les activités du Conseil supérieur du Sport et plus précisément sur l'exercice de sa fonction de présidente du CSS.

A côté des partenariats de longue date, qui ont pu être renouvelés cette année, le COSL a accueilli deux nouveaux partenaires avec Toyota et le « Nation Branding ». Dans une interview, la Secrétaire d'Etat à l'Economie, Madame Francine Cloesener souligne que le sport est un des facteurs importants pour le Nation Branding.

Dans notre rubrique « Que sont-ils devenus... ? » pour la première fois nous avons mené notre interview déjà classique avec un athlète paralympique. Marc Schreiner, ancien athlète en tir à l'arc et actuellement président du LPC, nous laisse participer à ses expériences aux Jeux Paralympiques à Barcelone en 1992 et à Atlanta en 1996.

Comme les années précédentes, le COSL Spillfest était un succès énorme, qui ravissait petits et grands.

A ne pas oublier la mascotte « Ready » de 2013, plus populaire que jamais. Elle reste « on tour » et vous laisse prendre part à ses aventures autour du monde.

Je vous souhaite une bonne lecture.

Salutations sportives,

André Hoffmann





**Conférence de presse du 26 janvier 2017
Siège de BGL BNP PARIBAS**

Composition personnelle des cadres du COSL

Année 2017

La révision des cadres du COSL 2017

Comme toutes les années, le COSL invitait la presse ainsi que les représentants des différentes fédérations au mois de janvier aux locaux de BGL BNP Paribas pour assister à la présentation des cadres du COSL pour l'année 2017. Les décisions prises le 24 janvier 2017 par le Conseil d'Administration, sur proposition du Bureau technique, avaient eu un écho globalement positif. A côté de la composition des cadres, le COSL a aussi présenté les nouveaux critères pour l'admission au cadre élite dans les différentes catégories du triathlon et du marathon.

Décisions du Conseil d'administration du 24 janvier 2017

Cadre d'Elite

Année 2017 (par ordre alphabétique)

BERTEMES Bob (Athlétisme) | BETTENDORF Charlotte (Equitation) | BRANDENBURGER Pit (Natation) | CALMES Carole (Tir aux Armes Sportives) | CARNOL Laurent (Natation) | DE NUTTE Sarah (Tennis de Table) | DIDIER Laurent (Cyclisme) | DRUCKER Jean-Pierre (Cyclisme) | DURBACH Manon (Judo) | EWEN Marcel (Equitation) | FAUTSCH Lis (Escrime) | GASTAUER Ben (Cyclisme) | GIANNOTTE Flavio (Escrime) | GRETHEN Charles (Athlétisme) | HALLER Bob (Triathlon) | HENX Julien (Natation) | JUNGELS Bob (Cyclisme) | MAJERUS Christine (Cyclisme) | MANN Robert (Badminton) | MATHIAS Charline (Athlétisme) | MAXWELL Fleur (Sports de Glace) | MEYNEN Julie (Natation) | MINELLA Mandy (Tennis) | MULLER Gilles (Tennis) | NI Xia Lian (Tennis de Table) | OLIVIER Monique (Natation) | SCHAUS Fabienne (Cyclisme) | SCHULZ Sascha (Equitation) | SOSA Lyndon (Tir aux Armes Sportives) | STACCHIOTTI Raphaël (Natation) | THIELEN Jennifer (Sport Automobile) | WARLING Jennifer (Karaté) | ZACHÄUS Stefan (Triathlon) | ZIMMER Mandy (Equitation) | Equipe nationale dames (Tennis de Table)

Cadre Promotion

Année 2017 (par ordre alphabétique)

BAYANAA Bilgee **P4** (Judo) ■ BEGA Timo **P2** (Tir à l'Arc) ■ BIBERICH Philippe **P2** (Karaté) ■ DAMIT Lex **P1** (Athlétisme) ■ EIDEN Kim **P3** (Judo) ■ GENIETS Kevin **P4** (Cyclisme) ■ GERE Augustin **P1** (Sport de glace) ■ HARSCH Anne-Sophie **P1** (Cyclisme) ■ HOFFMANN Vera **P5** (Athlétisme) ■ JONES Laurence **P4** (Athlétisme) ■ KIRSCH Alex **P6** (Cyclisme) ■ KLEIN Joé **P1** (Tir à l'Arc) ■ KLEIN Pit **P4** (Tir à l'Arc) ■ LEYDER Pit **P3** (Cyclisme) ■ LOUREIRO Fabio **P1** (Tir aux Armes Sportives) ■ MANNES Max **P5** (Natation) ■ MLADENOVIC Luka **P2** (Tennis de Table) ■ MOLINARO Eleonora **P2** (Tennis) ■ MURPHY Caroline **P1** (Sport de glace) ■ MURPHY Peter **P2** (Sport de Glace) ■ NEVES Jordan **P1** (Karaté) ■ OSCH Matthieu **P2** (Ski Alpin) ■ PARROTTA Tristan **P2** (Cyclisme) ■ PEREIRA Dylan **P2** (Sport Automobile) ■ RAUSCH Victoria **P5** (Athlétisme) ■ ROLKO Ricky **P2** (Natation) ■ SCHMIT Sylvie **P6** (Tir aux Armes Sportives) ■ TSHILUMBA Elodie **P4** (Athlétisme) ■ TSHILUMBA Tiffany **P6** (Athlétisme) ■ VAN DEN BOSSCHE Eline **P3** (Natation) ■ VANDERSCHRICK Stephan **P1** (Natation) ■ VAN DER WEKEN Patrizia **P4** (Athlétisme) ■ WIRTGEN Tom **P5** (Cyclisme)

Mesures de promotion pour athlètes de sports collectifs

MACH Annalena (Volleyball) ■ WELTER Tina (Handball) ■ ZUIDBERG Chris (Volleyball)

Modifications 2017 par rapport à 2016

Nouvelles admissions

Cadre Elite

MANN Robert (Badminton) ■ SCHAUS Fabienne (Cyclisme) ■ ZIMMER Mandy (Equitation)

Cadre Promotion

BAYANAA Bilgee (Judo) ■ DAMIT Lex (Athlétisme) ■ HARSCH Anne-Sophie (Cyclisme) ■ KLEIN Joé (Tir à l'Arc) ■ LOUREIRO Fabio (Tirs aux Armes Sportives) ■ NEVES Jordan (Karaté) ■ VANDERSCHRICK Stephan (Natation)

Progressions

GIANNOTTE Flavio **P2** (Elite Escrime)

Non maintenus ou retraits volontaires

Cadre d'Elite

BETTENDORF Victor (Equitation) ■ BOCKEL Dirk (Triathlon) ■ HAUSER David (Sport Automobile) ■ HELMIG Christian (Cyclisme) ■ HENCKELS Jeff (Tir à l'Arc) ■ MOSSONG Lynn (Judo) ■ MULLER Marie (Judo) ■ PALGEN Sascha (Gymnastique) ■ REULAND Gina (Athlétisme) ■ SCHLECK Fränk (Cyclisme) ■ WEIER Christian (Equitation) ■ Equipe nationale hommes (Tennis)

Cadre Promotion

GOERGEN Noemie **P3** (Equitation) ■ KING Taylor **P6** (Judo) ■ PIROTON Kilian **P1** (Judo)



◀ Anne-Sophie **HARSCH**



◀ Robert **MANN**



Mandy **ZIMMER** >



Europäisches Olympisches Jugendfestival
in Erzurum

Stars shining in Erzurum

11. – 18.02.2017



Rückblick des Team Lëtzebuerg

1 x Gold, 1 x Silber und Platz 8 im Medaillenspiegel! So sieht die Bilanz des Team Lëtzebuerg bestehend aus einem Ski Alpin Nachwuchssportler und drei Short Track Nachwuchssportlern bei den EYOF in Erzurum aus. Somit ist das EYOF in Erzurum die erfolgreichsten Winter EYOFs in der Geschichte des Team Lëtzebuerg.

Allgemeine Rahmenbedingungen

Im Vorfeld gab es einige Diskussionen unter den NOKs wegen der Sicherheitslage in der Türkei. Einige Länder hatten sich aus diesen Sicherheitsgründen dazu entschlossen, nicht an den EYOF in Erzurum teilzunehmen. Das NOK Luxemburg war im ständigen Kontakt mit dem Außenministerium und der luxemburgischen Botschaft in Ankara stand, hatte sich gemeinsam mit dem Team für eine Teilnahme an den Winter EYOF entschieden. Somit ging es am 11. Februar für das Team Lëtzebuerg in Richtung Erzurum. Die Anreise ins ostanatolische Erzurum stellte sich als nicht sehr einfach heraus. Nach über 12 Stunden Anreise landete das Team Lëtzebuerg schlussendlich in Erzurum. Am Flughafen führten bereits einige unserer Athleten Interviews mit den lokalen Fernsehsendern. Auf dem Weg zum Bus machte das Team dann das erste Mal die Bekanntschaft mit den sehr kühlen Temperaturen (bis -25 Grad) und einer sehr hohen Luftfeuchtigkeit (75 %). Die Stadt Erzurum befindet sich auf 2.000 m.

Unser Team war wie alle anderen NOKs in einem Studentenwohnblock im Olympic Village untergebracht. Hier befanden sich außerdem auch das Büro des Organisationskomitees und die Medalsplaza, wo jeden Abend die Medaillen an die Athleten überreicht wurden.

Ein nicht zu unterschätzendes Problem war die Sprache. Hier gilt ein besonderer Dank an unsere Team Assistentin Nida, die uns in vielen Situationen mit Türkisch aushelfen konnte und somit einige Probleme des Team Lëtzebuerg lösen konnte.

Ein Lob gilt auch dem Organisator, der mit massiver Polizeipräsenz die Sicherheit der Athleten zu jeder Zeit garantiert hatte. Das Team Lëtzebuerg hatte in keiner Phase das Gefühl unsicher zu sein.

Das „Team Lëtzebuerg“

Vier junge Nachwuchsathleten bildeten den Kern des Team Lëtzebuerg: Matthieu Osch (Ski Alpin), Caroline Murphy (Short Track), Augustin Géré (Short Track) und Peter Murphy (Short Track). Mit den erfahrenen Trainern Gilles Osch (Ski Alpin), Gregory Durand (Short Track) und dem Physiotherapeuten Jean-Louis Copus war eine optimale Betreuung garantiert. Die Teamleitung als Chef de Mission übernahm Sven Klein.

Ein besonderer Dank gilt außerdem dem luxemburgischen Botschafter aus Ankara Goerges Faber der das Team Lëtzebuerg vor und während den EYOF begleitete und tatkräftig unterstützt hat.



Matthieu **OSCH** ▲

Bei minus 20 Grad am Abend der Eröffnungsfeier durfte Peter Murphy vor 10.000 Zuschauer die luxemburgische Fahne tragen. Bei der Abschlussfeier wurde diese Ehre Augustin Géré zuteil.

Sportstätten

Die Sportstätten waren allgemein gut vorbereitet. Im Ski Alpin fand Matthieu Osch hervorragende Bedingungen vor. Auch das Short Track Team hatte gute Bedingungen. Lediglich der Transport zu den verschiedenen Sportstätten funktionierte nicht so, wie er sollte.

Sportliches

Ski Alpin, Riesenslalom, Herren (14.02.2017)

Matthieu Osch belegte nach einem guten ersten Lauf Platz 22 von 61 Nachwuchsathleten. Nach dem 2. Lauf konnte Matthieu sich auf den 17. Platz verbessern mit insgesamt 7,13 Sekunden Rückstand auf den Gewinner Alex Vinatzer.

Das Rennen wurde von Alex Vinatzer (ITA) vor Turo Torvinen (FIN) und Giovanni Zazzaro (ITA) gewonnen.

◀ Peter **MURPHY**





Augustin **GÉRÉ** ▲

Short Track, 1.500 m (15.02.2017)

Im A-Finale der 1.500 m Herren setzt sich Peter Murphy mit einer sehr starken Leistung gegen Ivliev Konstantin (RUS) und Luca Spechenhauser (ITA) durch. Somit ist Peter der erste Luxemburger, der bei den EYOF Winter eine Gold Medaille gewinnt.

Augustin Géré der sich auch für das A-Finale qualifiziert hatte beendete das Rennen nach einem unverschuldeten Sturz auf dem guten 5. Platz.

Bei den 1.500 m der Frauen stürzte Caroline Murphy leider in der Vorrunde und schied somit aus. Hier setzte sich Vera Rasskazova (RUS) vor Sofya Boytsova (RUS) und Melissa Tunno (ITA) durch.

Ski Alpin, Slalom, Herren (16.02.2017)

61 Athleten waren in der Slalom Disziplin am Start. Nach einem sehr guten ersten Teil des Parcours unterlief Matthieu Osch leider ein größerer Fehler im letzten Drittel der Piste. Somit konnte er sich nur als 39. einordnen mit fast 15,04 Sekunden Rückstand.

Dies schmerzt umso mehr wenn man den couragierten 2. Lauf von Matthieu im Slalom gesehen hat. Hier fuhr er exzellent und hatte im Ziel nur einen Rückstand von 3,85 auf den Sieger Alex Vinatzer aus Italien. Im Endklassement belegte Matthieu Osch Platz 25.

Das Slalom Rennen wurde von Alex Vinatzer (ITA) vor Leon Nikic (CRO) und Augustin Bianchini (FRA) gewonnen.

Short Track, 500 m (16.02.2017)

Auch am zweiten Tag der Short Track Rennen gewann Peter Murphy eine Medaille. Im A-Finale der 500 m konnte sich Peter die Silber Medaille sichern. Am Ende war nur der Litauer Salvijus Ramanauskas (LTU) besser als Peter Murphy, der sich seinerseits knapp vor Diane SELLIER (FRA) durchgesetzt hat.

Nachdem Augustin Géré das A-Finale nur knapp verpasst hatte, sicherte sich Augustin den ersten Platz im B-Finale der 500 m. In den Vorläufen verbesserte Augustin seine persönliche Bestzeit auf 43.585.

Caroline Murphy qualifizierte sich auf den 500 m der Frauen fürs Viertelfinale. Hier belegte Caroline den 4. Platz und verbesserte ihre persönliche Bestzeit auf 47.279. Insgesamt belegte Caroline Murphy den 16 Platz von 26. Das Rennen gewann die Rusin Vera Rasskazova vor Georgie Dalrymple (NED) und Melissa Tunno (ITA)

Short Track, 1.000 m (17.02.2017)

Am 3. Und letzten Tag der Short Track Rennen verpassten sowohl Peter Murphy als auch Augustin Géré das A Finale. Angestachelt von der kleinen Enttäuschung des verpassten A-Finales, legten die beiden ein furioses B-Finale hin. Augustin sicherte sich hier den ersten Platz vor Peter Murphy. Im Schlussklassement der 1.000 m sicherte sich Augustin den 5. Und Peter den 6 von 26 Plätzen.

Das Rennen hat der talentierte Diane Sellier (FRA) vor Hazar Karagol (TUR) und Aleksei Simakin (RUS) gewonnen.

Caroline Murphy bestätigte ihre gute Vorstellung vom Vortag mit einer weiteren Qualifikation fürs Viertelfinale. Sie belegte mit einer Zeit von 1:37.123 den 10. Platz von 25 im Schlussklassement. Die Polin Kamila Stromowska gewann das A-Finale der 1.000 m der Frauen vor der Russin Vera Rasskazova und ihrer Landsfrau Patrycja Markiewicz.

Insgesamt kann festgehalten werden, dass sich das Leistungsniveau der luxemburgischen Nachwuchssportler in den Wintersportarten Ski Alpin und Short Track stark entwickelt hat und noch viel Potenzial in sich birgt. Durch diverse Maßnahmen sei es das Skiinternat von Saalfelden bei Matthieu Osch das ihm sehr gute Trainingsbedingungen ermöglicht oder die professionelle Trainingsbetreuung der Short Track Nachwuchsathleten zeigt uns, dass Sie auf dem richtigen Weg sind. Nur durch diese professionellen Betreuungsmaßnahmen ist es möglich sich stetig weiter zu entwickeln. Somit dienen auch diese EYOFs den Nachwuchsathleten des Team Lëtzebuerg als weitere Etappe ihrer noch jungen Sportlerkarriere.

Ein großes Dankeschön für die gute Zusammenarbeit an das ganze „Team Lëtzebuerg“.



Caroline **MURPHY** ➤

EYOF Erzurum 2017 – Resultate

Short Track - 1500 m Boys 15/02/2017

1. MURPHY Peter (LUX)	2:22.536
2. IVLIEV Konstantin (RUS)	2:24.700
3. LUCA Spechenhauser (ITA)	2:24.956
4. GISZKA Krystian (POL)	2:27.214
5. GERE Augustin (LUX)	2:49.455

Short Track - 1500 m Girls 15/02/2017

1. RASSKAZOVA Vera (RUS)	2:35.111
2. BOYTSOVA Sofya (RUS)	2:35.255
3. TUNNO Melissa (ITA)	2:35.411
...	
25. MURPHY Caroline (LUX)	DNF

Short Track - 500 m Girls 16/02/2017

1. RASSKAZOVA Vera (RUS) finals	45.352
2. DALRYMPLE Georgie (NED) finals	45.359
4. TUNNA Melissa (ITA) finals	46.055
...	
16. MURPHY Caroline (LUX) 1/4 finals	47.279

Short Track - 500 m Boys 16/02/2017

1. RAMANAUSKAS Slvijus (LTU)	45.716
2. MURPHY Peter (LUX)	43.328
3. SELLIER Diane (FRA)	43.010
4. IVLIEV Konstantin (RUS)	43.164
5. GERE Augustin (LUX)	43.585

Short Track - 1000 m Boys 17/02/2017

1. SELLIER Diane (FRA)	1:30.832
2. KARAGOL Hazar (TUR)	1:31.240
3. SIMAKIN Aleksei (ITA)	1:32.295
4. RAMANAUSKAS Salvijus (LTU)	1:30.683
5. GERE Augustin (LUX)	1:29.609
6. MURPHY Peter (LUX)	1:29.982

Short Track - 1000 m Girls 17/02/2017

1. STORMOWSKA Kamila (POL)	1:35.592
2. RASSKAZOVA Vera (RUS)	1:34.834
3. MARKIEWICZ Patrycja (POL)	1:36.620
...	
10. MURPHY Caroline (LUX)	1:37.123

Alpine Skiing Giant Slalom Boys 15/02/2017

1. VINATZER Alex (ITA)	2:10.06
2. TORVINEN Turo (FIN)	2:10.49
3. ZAZZARO Giovanni (ITA)	2:11.25
...	
17. OSCH Matthieu (LUX)	2:14.19

Alpine Skiing Slalom Boys 16/02/2017

1. VINATZER Alex (ITA)	1:40.77
2. NIKIC Leon (CRO)	1:44.19
3. BIANCHINI Augustin (FRA)	1:44.81
...	
25. OSCH Matthieu (LUX)	1:59.66

Alpine Skiing Giant Slalom Boys 15/02/2017

1. VINATZER Alex (ITA)	2:10.06
2. TORVINEN Turo (FIN)	2:10.49
3. ZAZZARO Giovanni (ITA)	2:11.25
...	
17. OSCH Matthieu (LUX)	2:14.19

Alpine Skiing Slalom Boys 16/02/2017

1. VINATZER Alex (ITA)	1:40.77
2. NIKIC Leon (CRO)	1:44.19
3. BIANCHINI Augustin (FRA)	1:44.81
...	
25. OSCH Matthieu (LUX)	1:59.66

Medaillenspiegel

		GOLD	SILVER	BRONZE	TOTAL
1	RUS – Russian Federation	19	9	11	39
2	FRA – France	7	8	6	21
3	SLO – Slovenia	5	2	3	10
4	ITA – Italy	2	1	6	9
5	FIN – Finland	1	5	4	10
6	POL – Poland	1	1	2	4
7	CZE – Czech Republic	1	1	1	3
8	LUX – Luxembourg	1	1		2
9	LTU – Lithuania	1			1
10	UKR – Ukraine		3		3
11	NED – Netherlands		2	1	3
11	TUR – Turkey		2	1	3
13	BLR – Belarus		1		1
13	CRO – Croatia		1		1
13	EST – Estonia		1		1
16	GBR – Great Britain			1	1
16	GEO – Georgia			1	1







FLAMBEAU EYOF Erzurum

Rédaction: Sven KLEIN

2017

Photographies: COSL



13^E F O J E ERZURUM EN CHIFFRES

6

jours de compétitions
(12-17 février)

34

nations

9

sports différents

675

athlètes entre 14-18 ans

1200

volontaires

436

officiels

1900 m

d'altitude à Erzurum



Impressions

Premier Festival Olympique de la Jeunesse d'hiver de Georges Faber, Ambassadeur du Luxembourg en Turquie

Erzurum

Il s'agit d'une ville de près de 400.000 habitants aux confins de l'Anatolie orientale et de l'Asie, à quelque 250 kilomètres de la frontière de la Turquie avec la Géorgie, l'Arménie et l'Iran. Située sur un haut plateau de plus de 1.900 mètres d'altitude, cette ancienne ville-étape de la Route de la Soie est renommée pour son riche héritage culturel et culinaire. Adossée à une chaîne montagneuse qui culmine à 3.271 mètres d'altitude, Erzurum offre des conditions idéales pour la pratique des sports d'hiver.

Festival Olympique de la Jeunesse

Malgré un vrai froid de canard, le soleil et la neige furent au rendez-vous, de sorte que les menaces sécuritaires, qui pesaient particulièrement sur la Turquie en ce début d'année – et qui avaient amené un certain nombre de pays à renoncer à une participation – furent vite oubliées. Aussi, les forces de l'ordre, très présentes, mais peu visibles,

garantissaient parfaitement la sécurité des jeunes participants, tout en n'étouffant aucunement l'atmosphère de fête qui caractérisait ce Festival Olympique de la Jeunesse d'hiver. Comme si souvent, les absents ont eu tort. Personnellement, ce fut une première olympique que je n'oublierai jamais, d'abord à cause de l'excellence du résultat du Luxembourg, qui se classa en 8e position parmi 36 nations participantes, ensuite à cause du niveau élevé des compétitions et de l'excellente entente entre plus de 600 jeunes athlètes. Aussi, dès le début des premières compétitions avec participation luxembourgeoise, j'éprouvais ce beau sentiment de faire pleinement partie de la petite équipe luxembourgeoise.

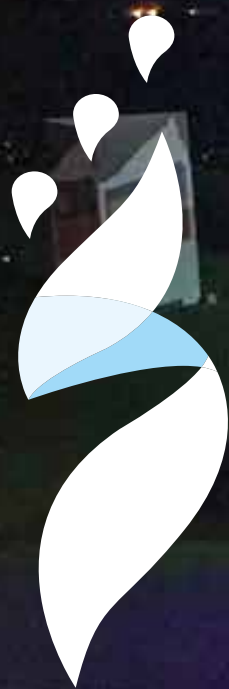
Team Lëtzebuerg Erzurum 2017

Avec une médaille en or et une en argent, les moments d'euphorie et de joie n'ont définitivement pas manqué pour le Team Lëtzebuerg. Alors que les jeunes athlètes

luxembourgeois ont particulièrement brillé dans la discipline à la fois technique et spectaculaire du short rack, notre représentant en ski alpin n'a pas démerité non plus, bien au contraire. Les quatre athlètes luxembourgeois que j'eus le plaisir d'encourager et de côtoyer durant plusieurs jours de compétition, m'ont impressionné par leur sérieux, leur motivation, leur combativité et leur solidarité, en un mot leur professionnalisme. A condition de persévérer, un bel avenir sportif leur est promis. C'est avec grand plaisir aussi que j'ai constaté ce même professionnalisme au niveau de l'encadrement. A Erzurum, Luxembourg made it happen ! Tout au long de la semaine, les membres du Team Lëtzebuerg furent d'excellents ambassadeurs de notre pays en Turquie, non seulement pour le sport à haut niveau, mais également pour le Luxembourg tout court. Et croyez-moi, en tant que diplomate professionnel, je suis en mesure de juger.

Spiele der kleinen europäischen Staaten

San Marino 2017



SAN MARINO
2017







Die Ausgangssituation

Als am 29. Mai 2017 die 17. Spiele der kleinen europäischen Staaten in San Marino eröffnet wurden, war es bereits das dritte Mal, dass die Wettkämpfe in der kleinen Republik nahe der adriatischen Küste stattfanden. Seit der Premiere 1985 hatten alle teilnehmenden Staaten – außer Montenegro, das erst 2009 in den Teilnehmerkreis aufgenommen wurde – die Spiele bereits zwei Mal organisiert und somit fiel dem Erstausrichter San Marino die Ehre zuteil, den dritten Turnus einzuleiten.

Nachdem Luxemburg vor zwei Jahren in Reykjavik den ersten Platz in der Nationenwertung knapp verpasst hatte, war die Ambition des Team Lëtzebuerg klar: die Resultate der vorherigen Ausgabe bestätigen und sich definitiv im Kreis der Medaillenspiegelgewinner etablieren. Die Vorzeichen hierzu schienen günstig: das mediterrane Klima in der von Italien umgebenen Enklave sollte den luxemburgischen Athleten mehr entgegenkommen als die isländische Kälte und die Mannschaft konnte diesmal ohne die Doppelbelastung anstehender Europaspiele an den Start gehen. Nicht zuletzt war auch die Auswahl der zusätzlich zum Pflichtprogramm stattfindenden Sportarten – Bogenschießen, Boule-Sport und Radfahren – durchaus im Sinne des Team Lëtzebuerg.

Trotzdem kamen im Vorfeld auch Fragen und Spekulationen auf. So stellte die geringe Anzahl der zur Verfügung stehenden Hotelzimmer den Veranstalter bis zum letzten Moment vor eine beachtliche Herausforderung und die Verspätungen im Bereich der technischen Dokumentation sowie bei den Meldelisten verursachten Unsicherheiten bei den teilnehmenden Verbänden und ihren Athleten.

Nichtsdestotrotz gelang es dem Veranstalter die auftauchenden Probleme zu überwinden und einzigartige Spiele zu organisieren, die allen Teilnehmern in guter Erinnerung bleiben werden. Auch die zahlreichen mitgereisten Anhänger des Team Lëtzebuerg und die ausführlich berichtende Presse trugen zum positiven Stimmungsbild bei. Ein besonderer Dank sei hier den privaten und institutionellen Partnern ausgesprochen, die mit ihrer Unterstützung einen großen Anteil daran haben, dass die Sportlern über die erforderlichen Bedingungen verfügen, um ihre Leistungen gewissenhaft vorzubereiten und auf den Punkt abzurufen.

Organisation und Rahmenbedingungen

Bei jeder Sportgroßveranstaltung sind gute Rahmenbedingungen eine wichtige Voraussetzung, damit ein Athlet sein volles

Leistungspotential ausschöpfen kann. Dies gilt nicht nur für die Sportinfrastruktur, sondern auch für andere wesentliche Bereiche wie Transport, Verpflegung, Unterkunft und technisch-organisatorischer Ablauf der Wettkämpfe. Da San Marino mit der niedrigsten Einwohnerzahl aller Teilnehmernationen nicht über die gleichen Mittel wie die vergleichsweise größeren Staaten verfügt, war eine sorgfältige Vorbereitung seitens der luxemburgischen Teamleitung von zentraler Bedeutung, um für alle Eventualitäten gewappnet zu sein.

Bereits die Anreise musste minutiös geplant werden, da San Marino keinen eigenen Flughafen besitzt und der nächstgelegene voll-operationelle Flughafen sich im anderthalb Autostunden entfernten Bologna befindet. Nach sorgfältiger Überlegung in den zuständigen Gremien wurde deshalb beschlossen, die Reise der luxemburgischen Delegation mit fünf Luxus-Reisebussen durchzuführen. Diese Entscheidung sollte sich als richtig erweisen: die Anfahrt verlief entspannt und ohne Zwischenfälle und die Flexibilität des Bustransports erlaubte es, die Mannschaft ohne lästiges Umsteigen zum Abendessen und anschließend zur Unterkunft zu bringen.

Für die Unterbringung der Athleten hatte sich die Teamleitung – in Absprache mit

SAN MARINO 2017



dem san-marinesischen Organisationskomitee — für das Hotel "San Giuseppe" entschieden. Zentral gelegen und mit genügend Zimmern für die gesamte Delegation ausgestattet, schien es eine naheliegende Wahl, doch der Besitzer — eine lokale Ordensgemeinschaft — hatte das Hotel bereits seit mehreren Jahren für die kommerzielle Nutzung ausgeschlossen. Erfreulicherweise wurde nach beharrlicher Überzeugungsarbeit des Veranstalters eine Ausnahme für die luxemburgische Mannschaft genehmigt und somit konnte das Team Lëtzebuerg für die Dauer der Spiele diese großzügige Hotelanlage inmitten eines Parks nutzen.

Es sollte sich herausstellen, dass Luxemburg — trotz zahlenmäßig größter Delegation — die einzige Teilnehmernation war, die geschlossen in einem einzigen Hotel untergebracht werden konnte. Dies stärkte den Teamgeist und vereinfachte die Arbeit der Teamleitung, auch weil die luxemburgische Mannschaft mit ihren 150 Athleten und 60 Begleiter nahezu das gesamte Hotel belegte und unbegrenzt auf die Versammlungsräume des Hotels zurückgreifen konnte. Dank dieser Fülle an Räumlichkeiten konnten ideale Bedingungen für die medizinische Abteilung, die Teambesprechungen und die Videoanalysen geschaffen werden. Zu guter Letzt entwickelten sich im gemütlichen Ruhebereich im ersten Stock sowie auf der Terrasse im

Eingangsbereich sehr früh die „inoffiziellen Treffpunkte“ des Team Lëtzebuerg, die für das „Wir-Gefühl“ so wichtig sind.

Hinsichtlich der Wettkampfstätten konnte der Veranstalter auf neue Infrastrukturen sowie auf die Sportstätten, die sich bereits bei den Spielen 2001 bewährt hatten, zurückgreifen. Um einen optimalen Ablauf zu gewährleisten, hatte der Veranstalter ein Konzept der kurzen Wege umgesetzt und profitierte dabei von der Tatsache, dass ein Großteil der Sportinfrastrukturen San Marinos sich um den „Multieventi Sport Domus“ in Serravalle befinden. Daher konnten sowohl die Wettkämpfe im Basketball, Beachvolleyball, Schwimmen, Volleyball und in der Leichtathletik, als auch die Eröffnungs- und die Abschlussfeier an einem einzigen Ort stattfinden. Zudem wurden im Bereich des „Multieventi Sport Domus“, der sich schnell zum Dreh- und Angelpunkt der Spiele entwickelte, ein „Olympic Park“ und die zentrale Verpflegungshalle eingerichtet.

Bereits vor den Spielen hatte das Organisationskomitee betont, dass gutes und gesundes Essen zur san-marinesischen Kultur gehört und in der Tat ließ die Verpflegung kaum zu wünschen übrig. In der Verpflegungshalle, die im Laufe der Spiele zu einer wichtigen Begegnungs- und Austauschstelle wurde, konnte sich jeder Gast mittags

und abends ein sportlergerechtes Menü nach seinem Geschmack zusammenstellen. Ein besonderer Dank gilt hier dem Veranstalter, der mit flexiblen abendlichen Öffnungszeiten dafür sorgte, dass die Athleten auch spät nach dem Wettkampf immer gut versorgt wurden.

Der Transport an Ort und Stelle war im Vorfeld als eine wesentliche Herausforderung identifiziert worden, da durch die Topographie San Marinos nur sehr kurze Strecken zu Fuß zurückgelegt werden können und gut organisierte Transportsysteme unabdingbar sind. Der Veranstalter setzte demgemäß ein ausgeklügeltes Shuttlebussystem ein, um die Sportstätten und Hotels miteinander zu verbinden. Erfreulicherweise war das Hotel "San Giuseppe" einer der zentralen Knotenpunkte in diesem Fahrplan, sodass die luxemburgischen Athleten stets auf direkte Verbindungen zu allen Sportstätten zurückgreifen konnten. Trotzdem nutzte die Teamleitung des Team Lëtzebuerg für die außerhalb von Serravalle gelegenen Sportstätten oft den aus vier COSL-Minibussen und zwei Fahrzeugen des Veranstalters bestehenden „eigenen“ Fuhrpark, um für mehr Flexibilität und Reaktivität zu sorgen. Wenn auch alle Wettkämpfe in einem Umkreis von 13km vom „Multieventi Sport Domus“ stattfanden, erlaubte der Einsatz der sechs Fahrzeuge den Sportlern noch kürzere Wege

und längere Erholungszeiten und wurde somit zu einem wichtigen Erfolgsfaktor des luxemburgischen Teams.

Als schwierig sollte sich die Kommunikationsinfrastruktur erweisen. Die unzureichende Mobilfunk-Netzabdeckung in San Marino behinderte oftmals die reibungslose Kommunikation, vor allem unterwegs. Zum Glück hatte der Veranstalter alle Hotels sowie Trainings- und Wettkampfstätten mit Wifi ausgestattet, sodass die Koordination zwischen Teamleitung und Verbänden effizient über Instant-Messaging-Dienste abgewickelt werden konnte.

Wie erwartet waren die klimatischen Verhältnisse im mediterranen San Marino meist sehr angenehm. Lediglich beim Beachvolleyball, beim Radfahren und beim Tennis sorgten die hochsommerlichen Temperaturen gelegentlich für schwierige Bedingungen, doch hier bewiesen die mitgebrachten Kühlwesten wertvolle Dienste.

Insgesamt wurde die Organisation der Spiele durch den unermüdlichen Einsatz der freiwilligen Helfer und des Organisationskomitees geprägt. Trotz der geringen Einwohnerzahl San Marinos wurde alles in Bewegung gesetzt um den Gästen ein professionelles und motivierendes Umfeld zu bieten, das optimale Leistungen ermöglicht. Die dabei mitunter auftretenden organisato-



rischen Defizite wurden freundlich und unkompliziert gelöst, sodass der Veranstalter seinem Anspruch absolut gerecht wurde!

Die Zuschauerresonanz bestätigte, dass die Spiele sowohl bei den Gästen als auch bei der Lokalbevölkerung die Erwartungen erfüllen konnten. Die Arenen und Hallen waren meist gut gefüllt, wobei die zuschauenden Athleten und die mitgereisten Fans für einen Großteil der typischen „Derby-Stimmung“ der Spiele verantwortlich



waren. Ein besonderer Dank gilt hier den Athleten und Betreuern, die immer wieder eine große Solidarität gegenüber anderen Sportarten zeigten und mit ihrem Teamgeist und ihren lautstarken Anfeuerungen wesentlich zum Erfolg des Team Lëtzebuerg beitrugen.

Die Wettkämpfe

Mit 879 Athleten waren die Spiele in San Marino die bisher größten, die seit der Premiere 1985 stattgefunden haben. Nachdem Zypern bei den vorherigen Ausgaben wegen der Nachwehen der Wirtschafts- und Finanzkrise nur stark reduzierte Teams an den Start geschickt hatte, konnte der Zweite des ewigen Medaillenspiegels nun wieder in alter Stärke antreten. Dies kam der Lei-

stungsdichte bei den einzelnen Wettkämpfen zugute und führte zu hart umkämpften Spielen, was natürlich ganz im Sinne der teilnehmenden Nationen war.

Das Team Lëtzebuerg trat in San Marino mit 150 Athleten (69 Damen und 81 Herren) an und stellte hiermit vor Zypern (141) und Island (135) die größte Mannschaft der Spiele. Obwohl die Qualifikationskriterien fast durchgehend verschärft worden waren, hatten mehr luxemburgische Athleten einen Startplatz erkämpft, als noch vor zwei Jahren in Island. Wie damals war nicht das Medaillenpotential maßgebend für die Qualifikation eines Athleten, sondern das Erreichen eines gewissen internationalen Leistungsniveaus. Dieses Auswahlkriterium soll sowohl eine gerechtere Förderung der

Perspektivathleten als auch mittelfristig zu einem einheitlicheren Leistungsbild zwischen den einzelnen Sportarten führen. Für die Spiele in San Marino waren folgende Zielsetzungen festgelegt worden:

- Die Leistungen von 2015 bestätigen und sich definitiv im Kreis der Medaillenspielergewinner etablieren
- Ergebnisse nah an persönlichen Bestleistungen realisieren, mit Ausnahme der Athleten, die sich auf große internationale Meisterschaften vorbereiten

Diese Ziele wurden nicht nur erfüllt, sondern deutlich übertroffen. Das Team Lëtzebuerg erkämpfte sich mit einer großartigen Teamleistung einen komfortablen Vorsprung von acht Goldmedaillen vor Zypern und den ersten Rang im Medaillenspiegel. Damit



war auch der lang ersehnte „Auswärtssieg“ für Luxemburg perfekt: zum ersten Mal seit Bestehen der Spiele gelang es den luxemburgischen Athleten, außerhalb ihrer Heimat am meisten Medaillen zu erobern. Dieses Ergebnis gewinnt noch an Bedeutung, wenn man berücksichtigt, dass die traditionell leistungsstärksten Nationen in voller Besetzung angetreten waren und die Spiele somit einen Teilnehmerrekord feiern konnten.

Herzlichen Glückwunsch an alle Athleten, Trainer, Begleiter, Ärzte und Physiotherapeuten des Team Lëtzebuerg für dieses historische Ergebnis!

Bei einem abschließenden Blick auf die Einzelresultate sticht hervor, dass Luxem-

burg mit Raphaël Stacchiotti erneut den fleißigsten Medaillensammler der Spiele lieferte. Mit sieben Gold- und zwei Silbermedaillen erreichte der Schwimmer fast sein eigenes Rekordergebnis von 2015. Aus Platzgründen ist es leider nicht möglich, alle Resultate der luxemburgischen Mannschaft einzeln zu erwähnen, doch die nachfolgende tabellarische Auswertung ermöglicht es jedem, das Zustandekommen des Ergebnisses des Team Lëtzebuerg zu analysieren. Zudem seien hier stellvertretend die Resultate dreier Sportarten genannt, die nicht immer bei den Spielen der kleinen europäischen Staaten vertreten sind:

- Im Radfahren konnte ein wegen der Flèche du Sud und des Giro d'Italia dezimiertes und relativ unerfahrenes Team groß auftrumpfen und gewann mit starken Einzelleistungen fünf der neun vergebenen Goldmedaillen. Besonders hervorzuheben ist hier die Leistung von Elise Maes, die Gold im Straßenrennen und in der Teamwertung sowie Silber im

Einzelzeitfahren herausfahren konnte.

- Im Boule-Sport konnte das Team Lëtzebuerg die Lokalmatadoren San Marinos bezwingen und entschied – überraschend – den Medaillenspiegel für sich.
- Bei der Premiere im Bogenschießen gewannen die Recurve- und Compoundschützen mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung die Medaillenwertung, wobei der zweimalige Olympiateilnehmer Jeff Henckels zu seiner alten Form wiederfand und zusammen mit Joé und Pit Klein die ersten drei Plätze im Recurve-Finale der Männer belegte.

Zum Schluss kann festgehalten werden, dass die Wettkämpfe in San Marino erneut gezeigt haben, welche Begeisterung und Motivation die Spiele der kleinen europäischen Staaten bei den Athleten auslösen und welchen speziellen Stellenwert sie weiterhin für den luxemburgischen Sport besitzen. In dem Sinne: *See you in Montenegro and let's make it happen!*





FLAMBEAU GSSE San Marino

Rédaction: Alwin DE PRINS

2017

Photographies: Roland MINY,
pressphoto.lu, COSL





ARCHERY

Disciplines	Name	Medal	Result
Recurve Men	HENCKELS Jeff	Gold	654
Recurve Men	KLEIN Pit	Silver	653
Recurve Men	KLEIN Joël	Bronze	643
Compound Women	DIAS Isabel	Bronze	640
Compound Men	BEGA Timo	Silver	690
Compound Men	SEYWERT Gilles	Bronze	690
Recurve Men Team	Team Lëtzebuerg	Gold	1950
Compound Men Team	Team Lëtzebuerg	Gold	2048
Recurve Mix Team	Team Lëtzebuerg	Silver	1220
Compound Mix Team	Team Lëtzebuerg	Silver	1330



ATHLETICS

Disciplines	Name	Medal	Result
400m M	HILGER Philippe	Bronze	48,75
400m Hurdles M	FRISCH Jacques	Gold	52,16
800m M	GRETHEN Charles	Silver	01:50,70
5000m M	MELLINA Pol	Silver	14:26,90
10000m	MELLINA Pol	Gold	30:46,61
4 x 400m Relay M	Team Lëtzebuerg	Gold	3:15,03
High Jump M	RUTARE Kevin	Bronze	2,18
Javelin M	REUTER Tom	Silver	71,89
Pole Vault M	SEIL Joe	Silver	5,05
Pole Vault M	HOFFELT Sébastien	Bronze	5,00
Shot Put M	BERTEMES Bob	Gold	19,53
100m W	VAN DER WEKEN Patrizia	Silver	11,86
100m Hurdles W	MARX Lara	Silver	14,20
100m Hurdles W	RAUSCH Victoria	Bronze	14,30
200m W	VAN DER WEKEN Patrizia	Bronze	24,32
400m Hurdles W	REULAND Kim	Silver	1:01,83
800m W	HOFFMANN Vera	Silver	2:09,00
1500m W	MATHIAS Charline	Gold	4:21,59
4 x 100m Relay W	Team Lëtzebuerg	Bronze	46,68
Javelin W	PLEIMLING Noémie	Bronze	47,29
Pole Vault W	SEMEDO MONTEIRO Edna	Bronze	3,80



BASKETBALL



Disciplines	Name	Medal
Womens Team	Team Lëtzebuerg	Bronze

BOWLS



Disciplines	Name	Medal
Pétanque M	CONTRARDI	Silver
Pétanque W	FIORNTINI	Gold
Lyonnais Doubles M	Team Lëtzebuerg	Silver
Pétanque Doubles M	Team Lëtzebuerg	Gold

SHOOTING



Disciplines	Name	Medal	Result
10m Air Pistol M	DONDELINGER Joé	Silver	230,7
10m Air Rifle M	KATZENMEIER Michel	Silver	237,7
10m Air Pistol W	DESSOY Catheline	Bronze	210,0
10m Air Rifle W	CALMES Carole	Gold	240,3

CYCLING



Disciplines	Name	Medal	Result
Road Race M	LEYDER Pit	Gold	2:22:33.505
Road Race W	MAES Elise	Gold	2:17:23.833
Road Race W	REES Edie	Bronze	2:21:33.342
Road Race Team W	Team Lëtzebuerg	Gold	7:00:30.000
Time Trial W	MAES Elise	Silver	19:24.110
Time Trial W	S Anne-Sophie	Bronze	19:56.860

MOUNTAIN BIKE

Disciplines	Name	Medal	Result
Men	NISSEN Soren	Gold	1:12:18.881
Women	SCHAUS Fabienne	Gold	53:15.349

JUDO



Disciplines	Name	Medal
66 kg Men	SCHMIT Tom	Gold
81 kg Men	BAYANAA Bilgee	Bronze
90 kg Men	BARBONI Denis	Bronze
100 kg Men	KNOBLCH Valentin	Silver
52 kg Women	EIDEN Kim	Silver
57 kg Women	DURBACH Manon	Gold
63 kg Women	KING Taylor	Silver
70 kg Women	MOSSONG Lynn	Gold

SWIMMING



Disciplines	Name	Medal	Result
100m Backstroke M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	56.61
100m Breaststroke M	CARNOL Laurent	Gold	1'02.43
100m Butterfly M	HENX Julien	Gold	54.78
100m Butterfly M	STACCHIOTTI Raphaël	Silver	55.08
100m Freestyle M	HENX Julien	Gold	50.11
100m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	50.69
200m Backstroke M	MANNES Max	Silver	2'06.57
200m Breaststroke M	CARNOL Laurent	Gold	2'15.00
200m Butterfly M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	2'02.60
200m Freestyle M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	1'51.76
200m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	1'52.80
200m Medley M	STACCHIOTTI Raphaël	Gold	2'02.26
400m Freestyle M	BRANDENBURGER Pit	Silver	3'59.32
400m Medley M	STACCHIOTTI Raphaël	Silver	4'31.38
4 x 100m Medley M	Team Lëtzebuerg	Gold	3'44.03
4 x 200m Freestyle M	Team Lëtzebuerg	Gold	7'34.97
50m Freestyle M	HENX Julien	Gold	22.81
100m Backstroke W	ROLKO Sarah	Silver	1'04.15
100m Backstroke W	BANKY Jacqueline	Bronze	1'05.20
200m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	2'03.59
200m Medley W	OLIVIER Monique	Bronze	2'23.56
400m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	4'18.12
800m Freestyle W	OLIVIER Monique	Silver	8'54.90
4 x 100m Medley W	Team Lëtzebuerg	Bronze	4'25.75
4 x 200m Freestyle W	Team Lëtzebuerg	Bronze	8'36.52

TABLE TENNIS



Disciplines	Name	Medal
Mens Doubles	CIOCIU / OLTEANUS	Gold
Mens Singles	MICHELY Gilles	Silver
Mens Team	Team Lëtzebuerg	Silver
Womens Doubles	TAMASAUSAKITE / GONDERINGER	Gold
Womens Singles	KONSBRUCK Danielle	Gold
Womens Singles	GONDERINGER Tessy	Silver
Womens Team	Team Lëtzebuerg	Gold

TENNIS



Disciplines	Name	Medal
Mens Doubles	NASTASI / KNAFF	Bronze
Men's Single	NASTASI Ugo	Silver
Mix Doubles	NASTASI / MOLINARO	Gold
Women's Single	MOLINARO Eleonora	Silver

VOLLEYBALL



Disciplines	Name	Medal
Men	Team Lëtzebuerg	Gold
Women	Team Lëtzebuerg	Bronze

Entretien avec S.A.R. le Grand-Duc Héritier

Jeux des Petits Etats d'Europe, République de Saint-Marin

29 mai – 3 juin 2017

Monseigneur, quelles ont été vos impressions générales des Jeux des Petits Etats d'Europe à Saint-Marin ?

MS Mon impression générale a été très positive, avec, d'emblée, une cérémonie d'ouverture grandiose qui nous a tous plongés dans l'esprit et la ferveur des Jeux... et des feux d'artifice qui, lors de la soirée, ont couronné le tout en beauté. L'organisation, dans son ensemble, a été très réussie. « Petit pays » ou pas, Saint-Marin a réussi à faire quelque chose de grand !

Quelles ont été vos impressions plus particulièrement du Team Lëtzebuerg et des athlètes du Team Lëtzebuerg Saint-Marin 2017 ?

MS Ce qui m'a profondément marqué, c'est cette forte cohésion au sein du Team Lëtzebuerg, qui va bien au-delà du « simple » esprit d'équipe. Les uns vont soutenir les autres et vice-versa. On a encore pu s'en rendre compte à Saint-Marin : lorsqu'une formation luxembourgeoise ou un de nos athlètes était en compétition, les autres membres du Team venaient, dès qu'ils le pouvaient, renforcer les rangs des supporters. Sportifs et supporters formaient alors

un seul et même groupe, assurant ainsi une ambiance fantastique tout en portant haut et fort les couleurs de notre pays. Je pense sincèrement que cela a été une des clés de notre succès – et quel succès ! Pour la deuxième fois après 2013 au Grand-Duché – et pour la première fois en-dehors de nos frontières – le Luxembourg a terminé sur la plus haute marche du podium des Jeux des Petits Etats d'Europe.

Quels ont été pour vous les moments forts des Jeux des Petits Etats d'Europe à Saint-Marin ?

MS Il y en a eu tellement qu'il est difficile de tous les citer sans oublier personne ! Déjà, Saint-Marin offre de magnifiques panoramas et les athlètes ainsi que les délégations ont eu le privilège d'évoluer dans un cadre enchanteur. En plus, il a fait un temps superbe... peut-être même un peu trop chaud lors de certaines épreuves. Les cyclistes, notamment, ont dû composer avec des températures élevées. Cela n'a pas empêché nos coureurs de briller, et de quelle manière : victoire chez les dames avec Elise Maes et victoire chez les hommes grâce à Pit Leyder ! Beaucoup de joie et d'émotions.



Que dire aussi d'un Raphaël Stacchiotti qui a encore fait des merveilles et réussi son pari de devenir le recordman toutes catégories des JPEE avec 40 médailles – dont 32 en or – depuis 2007 ? Un grand bravo ! Toujours en natation, j'ai aussi été impressionné par les deux doublés or-argent réalisés par le trio Julien Henx, deux fois vainqueur, Raphaël Stacchiotti et Pit Brandeburger. Cela nous a fait chaud au cœur, à la Grande-Duchesse



Héritière comme à moi-même, et nous tenons à féliciter tous les athlètes qui ont vraiment « tout donné » pour réaliser un exploit et défendre aussi brillamment les couleurs Rout-Wäiss-Blo !

Nous n'avons qu'un seul regret : celui de ne pas avoir pu assister à toutes les épreuves où le Luxembourg était représenté, surtout lors des finales !

Avez-vous eu l'occasion de rencontrer les athlètes du Team Lëtzebuerg et de vous entretenir avec eux ?

MS Nous avons pu, avec mon épouse, leur parler à plusieurs occasions : en marge des différentes compétitions, mais aussi lors de la soirée offerte par la BGL BNP Paribas qui a rassemblé tout le Team Lëtzebuerg dans la vieille ville de Saint-Marin. J'ai l'impression qu'une vraie complicité s'est installée entre nous, et nous en sommes très honorés. On m'a même dit que j'étais celui qui criait

le plus fort parmi les supporters. . . Ce « compliment » m'a fait plaisir, car il prouve à quel point j'ai envie de pousser nos athlètes vers la victoire ! D'une certaine manière, la Grande-Duchesse héritière et moi-même nous nous sentions « membres » de l'équipe, privilège que nous voulons perpétuer avec beaucoup de fierté et de passion !

Quelle importance portez-vous aux Jeux des Petits Etats lancés en 1985 et qui en sont cette année à leur 17ème édition ?


MS L'organisation des JPÉE est une manière de placer le Sport au centre des neuf Nations participantes et de permettre aux athlètes sélectionnés de se mesurer sur la base de critères spécifiques et les plus équitables possibles. Je trouve que toutes les équipes y mettent énormément de cœur, de plaisir et de fierté. Cela fait du bien à la compétition, mais aussi à l'ensemble des pays. Le sport pacifie en incitant les différentes Nations à

se rapprocher, se découvrir, se rassembler. C'est très important pour favoriser ce qu'on a coutume d'appeler le « vivre ensemble ».

Une fois encore, je tiens à féliciter et rendre un hommage appuyé à tous ceux et celles qui ont contribué à faire de cette édition 2017 des Jeux des Petits Etats d'Europe un formidable succès : nos athlètes, bien entendu, mais aussi les entraîneurs, les membres des équipes d'encadrement, le COSL et les différentes Fédérations. Il ne faut pas oublier non plus le ministre des Sports, Romain Schneider, qui était également sur place pour encourager les équipes.

Le sport luxembourgeois a fait des pas de géant au cours des dernières décennies. Cette dynamique est toujours très forte et je suis convaincu qu'elle nous promet un bel avenir !

Propos recueillis par Daniel Dax, Secrétaire général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois.



Pyeongchang 2018

23. Olympische Winterspiele

Ist das Team Lëtzebuerg dabei?

Vom 9. Februar 2018 (Opening Ceremony) bis zum 25. Februar 2018 (Closing Ceremony) werden in Pyeongchang, Südkorea, die 23. Olympischen Winterspiele ausgetragen. Hinter dem wohl nur Wintersportinsidern geläufigem Namen PYEONGCHANG verbergen sich folgende Standorte an der Ostküste Südkoreas:

Der „Pyeongchang Mountain Cluster“ mit dem „Alpensia Sports Park“, „Pyeongchang Olympic Stadium“ (Opening und Closing Ceremonies), „Ski Jumping Centre“, „Biathlon Centre“, „Cross-Country Centre“, „Sliding Centre“, „Yongpyong Alpine Centre (Slalom, Giant Slalom) und das „Olympic Village“.

Der „Gangneung Coastal Cluster“ in der gleichnamigen Ostküsten Hafenstadt (ca. 50 km von Pyeongchang entfernt) mit dem „Hockey Centre“, „Curling Centre“, „Gangneung Oval“, „Ice Arena“ (mit Speed Skating, Short Track und Figure Skating).

Dazu kommen die „Stand-alone venues“ „Bokwang Snow Park“ (Freestyle und

Snowboard) und „Jeongseon Alpine Centre“ (Alpine Skiing, Downhill, Super G).

Während im Coastal Cluster moderate Wintersporttemperaturen statistisch erwartbar sind, kann es im Mountain Cluster bitterkalt werden. In den 2017er Testevents und auch während des Chef de Mission Meetings Anfang Februar sackte das Thermometer schon mal auf minus 17 Grad. Mit dem starken Windchill auf den Bergkuppen (Alpinstarts) werden da schnell gefühlte minus 30 Grad erreicht.

Alle Sportstätten haben sich bisher bei den angesetzten Testevents in einem hervorragenden Zustand präsentiert. Für das „Finetuning“ ist ausreichend Zeit vorhanden. Eine gute Nachricht für alle Athleten! Sie werden hervorragende Wettkampfbedingungen für einen der wichtigsten Wettkämpfe ihrer Karriere vorfinden.

Leider müssen sich die teilnehmenden NOKs auch mit einigen Problemzonen in der Organisation auseinandersetzen. Neben den

üblichen Schwierigkeiten (für Europäische NOKs) wie die Überwindung von Sprachbarrieren in der täglichen Arbeit oder der hochkomplexen Meisterung der Zoll- und Einfuhrbestimmungen für unbedingt benötigtes Material, bereiten folgende Bereiche die größten Kopfschmerzen:

Der Transport der ankommenden Teams von den beiden Flughäfen in Seoul (Incheon und Gimpo) an der Westküste zum Olympic Village in Pyeongchang an der Ostküste (3-4 Stunden Transfer) ist aktuell noch nicht zufriedenstellend durchorganisiert. Hohe Wartezeitbelastungen nach anstrengenden langen Flügen sind noch nicht sicher zu vermeiden, die Transportmodalitäten für mitgeführtes Material sind letztendlich nicht zuverlässig geklärt.

Die gravierendsten Hiobsbotschaften kommen allerdings aus dem Bereich „Accommodation“. Waren wir es aus RIO gewohnt, dass die Möglichkeiten für die Unterbringung von Gästen sehr eingeschränkt (oder extremst kostspielig) waren, wird es in 2018



Pyeongchang



2018

wohl auch die Athleten und Trainerteams treffen. Die schon bekannte angespannte Unterkunftslage (kaum Unterkünfte für die Betreuer- und Supportteams in der Nähe der Wettkampfstätten) ist mit den aktuellen Nachrichten des Organisationskomitees noch einmal dramatisch verschärft worden. Aktuell bestehen begründete Zweifel an der rechtzeitigen kompletten Fertigstellung des Olympic Village. Im Extremfall muss mit einem Verlust von 20-30% der geplanten Bettenzahlen gerechnet werden. Da ein freier Hotelzimmermarkt in dieser Region so gut wie nicht existiert, stehen besonders die „großen“ Teams vor (unter aktuellen Rahmenbedingungen) kaum lösbarer Problemen. Das immer kooperative Organisationsteam ist fieberhaft bemüht Lösungen zu entwickeln, aber trotz guter Vernetzungen in höchste Hierarchien sind adäquate Unterbringungsmöglichkeiten für 1000 Personen in der kurzen verbleibenden Zeit nicht einfach „aus dem Boden“ zu zaubern. Aber wie man so schön sagt (besonders oft im Sport in brenzligen Situationen): Die Hoffnung stirbt zuletzt!

Wie sehen die Teilnahmekancen für das Team Lëtzebuerg aus?

Die gute Nachricht: Gegenüber den vorherigen Olympischen Winterspielen hat sich die übliche Athletenzahl von 1 bis 2 Kandidaten, die eine Qualifikation mit einer entsprechenden Vorbereitung angestrebt haben, deutlich erweitert. Neben den Bewerbern mit Olympiaerfahrung (Eiskunstlauf und Langlauf) melden Nachwuchsathleten im Alpinski und im Shorttrack ihr Interesse an einer Qualifikation an.

Die nicht ganz so gute Nachricht: Für alle wird die Erzielung der geforderten Qualifikationsleistungen eine große Herausforderung sein.

Kari Peters (Cross Country) hat nach einem „verletzungsverseuchten“ Jahr mit medizinischen Eingriffen zu einer Hochleistungssport adäquaten Belastungsfähigkeit in der Sommervorbereitung zurückgefunden. Wir sind alle gespannt (und drücken ihm die Daumen), ob er sein physisches Potential

nach so einer langen Wettkampfpause in der verbleibenden Qualifikationszeit (bis Ende Januar 2018) in die Erfüllung der Qualifikationsnorm (angehoben auf 2 mal 100 FIS Punkte) umsetzen kann.

Die Olympiateilnehmerin von Turin, Fleur Maxwell, hat nach zahlreichen verletzungsbedingten Unterbrechungen einer kontinuierlichen Entwicklung bei ihrem letzten Europameisterschaftsstart im Kurzprogramm große Fortschritte gezeigt. Die gezeigten Schwierigkeiten und die erzielten Bewertungen bestätigten ein klares Potential für eine mögliche Olympiaqualifikation. Leider war am Jahresanfang ein operativer Eingriff nicht zu umgehen. Das „back to training“ ist mittlerweile gelungen. Kann aber die begrenzte Zeit reichen, bis zum September an die Form der Europameisterschaften anzuknüpfen? Das Ergebnis in der Nebelhorn Trophy in Oberstdorf Ende September 2017 wird (wie schon für die Turingqualifikation) darüber entscheiden, ob Fleur sich auf einen 2. Olympiastart einrichten kann.

Nach der Qualifikation von Stephano Speck für die Spiele in Vancouver und seiner schweren Verletzung im Vorfeld, ist im Alpinsport mit Mathieu Osch ein Nachwuchsatlet auf den Plan getreten, der bei Beibehaltung seiner hohen Entwicklungsgeschwindigkeit Anfang 2018 durchaus in dem geforderten Qualifikationsbereich ankommen kann. Mit der Verlagerung seines Schul- und Trainingsstandorts in das Österreichische Skizentrum Saalfelden im Sommer 2016 hat er alle Voraussetzungen dafür optimiert. Wie bei allen jungen Athleten muss aber auch hier die Prämisse gelten: Langfristige Entwicklung steht vor frühzeitiger Teilnahme an Hauptwettkämpfen.

Wie für Mathieu gilt dieser Grundsatz auch für die Nachwuchsgruppe im Shorttrack. Über mehrere Jahre zielgerichtet aufgebaut, haben die „Shorttracker“ bei den European Youth Games Anfang 2017 die sportartspezifische Szene „gerockt“. Mit einer Gold- und einer Silbermedaille und weiteren beeindruckenden Finalrennen

haben sie deutlich gezeigt, dass es einen neuen „Player“ im Shorttrack gibt, der aus Luxemburg kommt. Eine Teilnahme an den Olympiaqualifikationsweltcups im Herbst 2017 ist geplant, Überraschungen sind im-

mer möglich. Bei weiterer kontinuierlicher Entwicklung werden allerdings die in diesen Rennen erworbenen Erfahrungen eher die Qualifikationschancen für die Spiele in 2022 wesentlich „befeuern“ können.

Wie es auch immer ausgeht, in 4 Wintersportarten motivierte Athleten mit dem notwendigen „Commitment“ und entsprechenden Vorbereitungsprogrammen am Start zu wissen, gibt ein gutes Gefühl. „Let's keep our fingers crossed!“

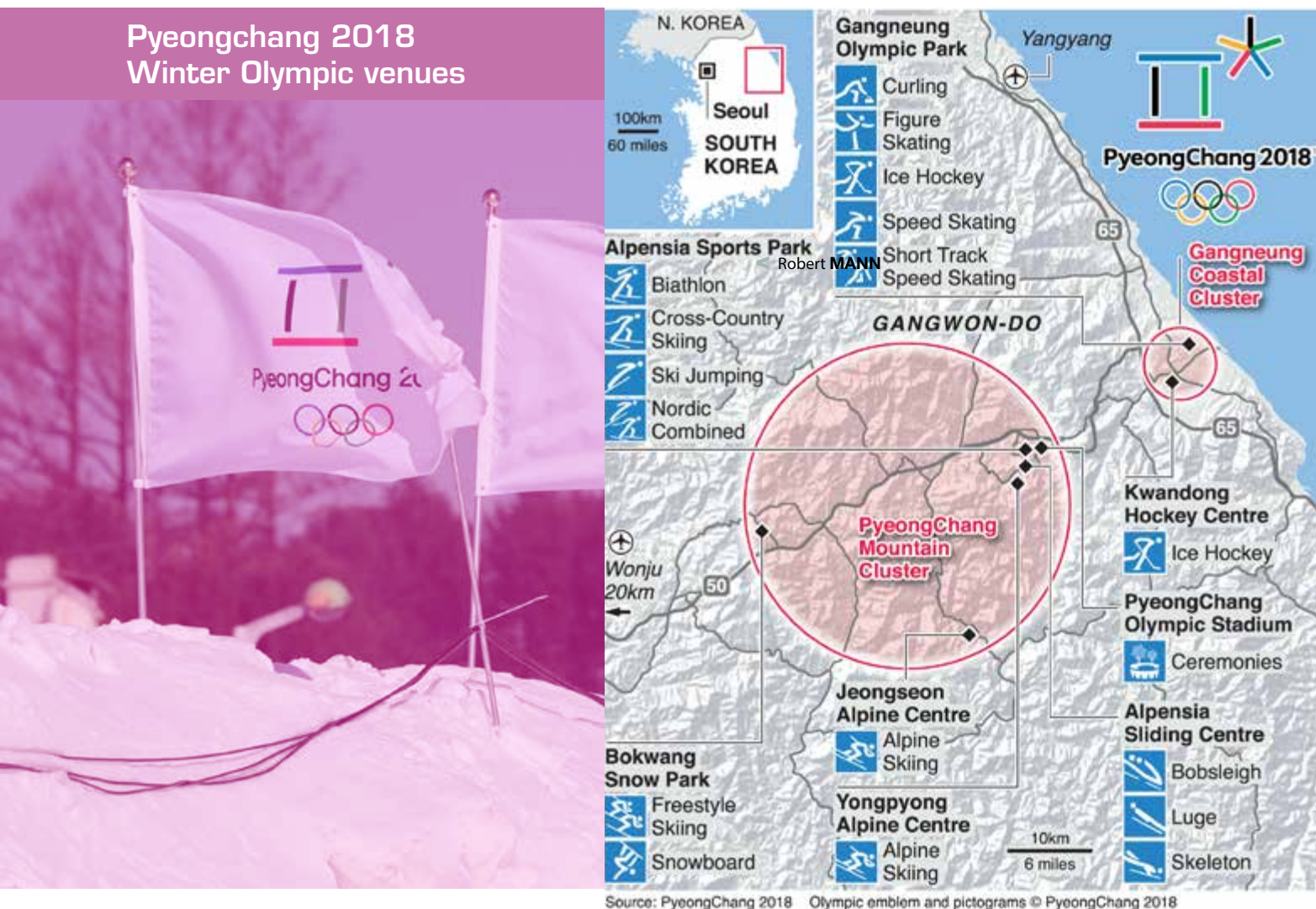


Pyeongchang





Pyeongchang 2018 Winter Olympic venues





Interview

China National Table Tennis Teams in Luxembourg

Interview with Liu Guoliang, Head Coach of the China National Table Tennis Teams during the training camp of the China National Table Tennis Teams (m/w) in Luxembourg (Arena-Coque) from 21–25 May 2017

What are your impressions of Luxembourg and Luxembourg people you have had the opportunity to meet?

LG The China National Table Tennis Teams and all members of the China National Table Tennis Teams have been welcomed very warmly in Luxembourg and we have greatly appreciated the hospitality we have been offered in Luxembourg and Luxembourg persons we have met and cooperated with. Luxembourg and its capital Luxembourg-City are “green” oases, and we appreciated the freshness of the air, compared to the mega cities in China. The environment and the landscape are beautiful, and we simply had a great experience first time in Luxembourg.

What are your impressions of the sports and training facilities at d’Coque supporting your training camp in Luxembourg from 21 to 25 May 2017 as a preparation of the China National Table Tennis Teams

for the World Championship in Düsseldorf (Germany) from 29 May – 5 June 2017?

LG Since it was our first experience for organizing a training camp in Luxembourg and more especially at the Arena of the Coque located in Luxembourg City–Kirchberg, I must say that the sports and training facilities that the China National Table Tennis Teams have been authorized to use at Coque perfectly well matched all our needs. The China National Table Tennis Teams were very satisfied and able to train and prepare all players of the China National Table Tennis Teams for the World Championship in Düsseldorf in an excellent manner (Note: Ding Ning and Ma Long from the China National Table Tennis Teams have won the World Championship title in Düsseldorf on 4, respectively 5 June 2017).

Do you think that table tennis in Europe and in Luxembourg can improve its skills through the

China Table Tennis College -Europe (CTTC-E) based in Luxembourg?

LG Hopefully table tennis in Europe and Luxembourg can benefit through the impressions that the China National Table Tennis Teams have brought to Luxembourg and shared with the broader public through the public training events. These can inspire spectators and friends of table tennis, and attract new talents to table tennis. Also, Ni Xia Lin is an outstanding role model that can furthermore help to pave the way to new, young and talented table tennis players in Luxembourg striving for reaching out to a high international competitive level.

Also with the help of CTTC-E and academic input from the Shanghai University of Sports, table tennis in Luxembourg can both develop strongly in future both in fundamentals as well as with new developments on the edge.



Will China continue to take the lead in world table tennis during the next years?

LG For keeping table tennis as competitive as possible, there is no objection to European countries trying to close the gap with China, but I think China will go on for holding the lead in world table tennis. China stands ready to maintain its leadership in world table tennis for a period of possibly five to eight years, perhaps even more, but you know we will have to go on and work extremely hard for achieving this dynamic and always fluctuating goal. But we are ready to go and take table tennis to a next, even much better level.

Could you stress three items that in your view are key for success of table tennis in China:

- A new, strong, up striving young generation, continuously challenging our elite players, and preparing hard for taking the reign in world table tennis,
- Powerful and avant-gardist training systems and methods with highly skilled coaches, partly composed of former top world class table tennis players,
- Very strong preparation especially of Grand Slam events in table tennis.

Do you expect to defend all your gold medals and Olympic titles won in Rio de Janeiro 2016 at the Olympic games in Tokyo 2020? Who will be the competitors that may come and challenge your leadership in world table tennis?

LG Defending in Tokyo at the Olympic Games 2020 all our Olympic titles won in Rio in 2016 will be our aim. The World

Championship in Düsseldorf is one of 5 Gold Events on our road to Tokyo. Germany and Japan will likely be our toughest competitors that will continue to challenge our leadership.

Interview facilitated by Xia Cheng, FLTT & CTTC-E consultant and Heinz Thews, Sports Director of the Luxembourg Olympic and Sports Committee, done on 25 May 2017 after the last training session of China National Table Tennis Teams in Luxembourg at the Arena of the Coque in Luxembourg City-Kirchberg by Daniel Dax, Secretary general of the Luxembourg Olympic and Sports Committee



45^e

ANNIVERSAIRE

**DES RELATIONS DIPLOMATIQUES
SINO-LUXEMBOURGEOISES**







Herausforderung Duale Karriere

COSL & LUNEX University bringen „Athletenstatus“ für Luxemburger Sportler an den Start

Um sportliche Höchstleistungen erbringen zu können, ist ein immenser zeitlicher Aufwand erforderlich. Gleichzeitig wird Leistungssport bevorzugt in einem Lebensabschnitt betrieben, in dem die Grundlagen für eine spätere berufliche Karriere gelegt werden. Diese teils im Widerspruch stehenden Prioritäten stellen viele Sportler vor kaum lösbare Aufgaben. Darunter leiden auch die Vereine und Verbände. Denn immer wieder wandern vielversprechende Talente (ins Ausland) ab, weil sie sich dort bessere Konditionen für ihre Duale Karriere versprechen. Mit den Studiengängen der LUNEX University stehen seit 2016 endlich auch in Luxemburg sportbezogene Studiengänge zur Auswahl, die sich durch die einschlägigen Studieninhalte besonders für Sportler eignen. Durch die Einführung des „Athletenstatus“ an der LUNEX wurde jetzt ein weiterer, entscheidender Schritt gemacht für noch mehr Flexibilität und Zuverlässigkeit, vom dem Athleten, aber auch Sportorganisationen in Luxemburg im Besonderen profitieren.





v.l.n.r.: Anouk Urhausen (Wissenschaftliche Mitarbeiterin LUNEX), Laurent Carnol (Kontakt Duale Karriere LUNEX; Leistungssportler Schwimmen), Bob Bertemes (Leitathletik, 1.500 Meter) sowie Oliver Vujakovic (Basketball), beide aktuell Studenten an der LUNEX



Mit Blick auf die speziellen Herausforderungen des Leistungssports wurde im Mai in direkter Zusammenarbeit mit dem COSL ein besonderes Regelwerk mit dem Titel „Athletenstatus an der LUNEX University“ geschaffen. Laurent Carnol, mehrfacher Olympiateilnehmer für Luxemburg und Ansprechpartner an der LUNEX für das Thema Duale Karriere, bringt es auf den Punkt: „Der Athletenstatus soll helfen, Sportlern die Vereinbarung von Studium und Sport zu erleichtern. Denn als erste und einzige Sporthochschule in Luxemburg sehen wir es auch als unsere besondere Aufgabe, ambitionierte Athleten gezielt zu unterstützen und fit zu machen für die berufliche Karriere nach dem aktiven Sport.“



sichergestellt, dass die Studierenden alle notwendigen fachlichen Voraussetzungen erfüllen, um erfolgreich einen Studienabschluss an der staatlich anerkannten Hochschule zu erwerben.

Um den Anforderungen des Leistungssports Rechnung zu tragen, sind im Rahmen des „Athletenstatus“ an der LUNEX University — unter Berücksichtigung der individuellen Umstände — Ausnahmen möglich bei:

- Prüfungsdurchführung
- Studiendauer (Stretched Degree)
- Anwesenheitspflicht

Zum Start des Studienjahres erfolgt eine individuelle Abstimmung anstehender Trainings- und Wettkampfzeiten mit dem Studienservice unter Anleitung des Zuständigen an der LUNEX. Im eigentlichen Studienverlauf obliegt es den Studierenden, kurzfristig angesetzte Termine frühzeitig zu melden und für Nachholtermine im Anschluss zu sorgen.

Voraussetzungen

- Engagement in einer Sportart, die von der LUNEX als Leistungssport anerkannt wird
- Vertretung des eigenen Landes bei hochrangigen internationalen Wettbewerben
- Mitglied eines der Teams/Kaders des COSL bzw. als Teamsportler Mitglied eines Nationalteams (Senior)

Wichtig: Der Athletenstatus kann unabhängig von einem Stipendium an der LUNEX beantragt werden.

Kontakt Duale Karriere

Interessierte Sportler, Vereine und Verbände wenden sich direkt an Laurent Carnol, dem LUNEX Kontakt für Athleten und Sportorganisationen national & international: laurent.carnol@lunex-university.net.

Weitere Informationen

www.lunex-university.net

Athletenstatus an der LUNEX

Die Einstufung eines Sportlers gemäß dem „Athletenstatus“ an der LUNEX University bietet den Sportlern zusätzliche Flexibilität im Rahmen ihres Studiums. So werden sie in die Lage versetzt, ihre sportliche und ihre akademische Karriere noch besser in Einklang zu bringen. Gleichzeitig wird



LUNEX University –

umfangreiches Studienangebot rund um den Sport

Die LUNEX University ging im April 2016 an den Start. Durch die flexible Studienorganisation als Vollzeitstudium mit Blockunterricht in kleinen Klassen und Phasen des Selbststudiums kann das Studium besser mit dem begrenzten Zeitbudget eines Sportlers vereinbart werden als bei täglicher Anwesenheitspflicht. Vor diesem Hintergrund entscheiden sich immer mehr aktive Sportler aus Luxemburg für ein Studium an der staatlich anerkannten Hochschule.

An der LUNEX werden die Studierenden bei ihrem Lernprozess individuell unterstützt, z. B. durch eine persönliche Betreuung für Athleten und ein modernes, digitales Lernumfeld. Durch das Studienzentrum in Differdange und die flexible Studienform ist ein Umzug an einen weit entfernten Studienort nicht mehr notwendig.

Die Studiengänge der LUNEX University beschäftigen sich mit den verschiedenen Facetten des Zukunftsmarktes Sport, Gesundheit und Therapie. Alle Bachelor-

und Master-Studienabschlüsse an der LUNEX werden europaweit anerkannt. Die Studiensprache Englisch sorgt dafür, dass sich die Absolventen auch internationale Berufsperspektiven eröffnen können.

Studienstart ist zum Sommer- und Wintersemester (April bzw. Oktober). Aktuell sind an der jungen Sportuniversität bereits 160 Studierende eingeschrieben, zum Jahresende 2017 rechnet man mit über 250 Studenten.

Studienangebot an der LUNEX

- Sports Exercise & Sciences — Human Movement (B. Sc.)
- International Sports Management (B. A.)
- Physiotherapy (B. Sc. & M. Sc.)

Zulassungsvoraussetzungen

- Allg. Hochschulreife/gleichwertig anerkannte Vorbildung
- Lebenslauf auf Englisch

- Sprachlevel Englisch B2
- Erfolgreiche Teilnahme an einem Wettbewerb an der LUNEX

Jetzt bewerben!

Für einen Studentsrat zum Oktober 2017 finden noch einige wenige Bewerbungstage statt. Die aktuellen Termine gibt es beim Recruitment Service der LUNEX unter Tel. +352 288 494-40 sowie info@lunexuniversity.net. Sportler, die sich für die Zulassung zum „Athletenstatus“ interessieren, sollten ihre Zulassung möglichst frühzeitig in Angriff nehmen, gerade, wenn es Besonderheiten zu berücksichtigen gibt.

www.lunex-university.net

Digital Sports Summit 2017

Fachkongress für Digitale Medien lockte Sportgrößen nach Luxemburg

Mit rund 80 begeisterten Teilnehmern ging am 16. Mai 2017 der DIGITAL SPORTS SUMMIT in die sechste Runde. Neben Praxisberichten von namhaften Größen des Sports wie Borussia Dortmund und der Nürnbergring GmbH stand der aktive Austausch unter Experten aus dem digitalen (Sport-)Marketing im Vordergrund. Mit dem TV-Sender RTL Luxemburg war auch ein Best-Practice-Beispiel aus Luxemburg vertreten. Denn

dieses Jahr fand der exklusive Fachkongress zum ersten Mal auf „fremdem Boden“, auf dem Campus der LUNEX University in Differdange/Luxemburg, statt. Fazit des SUMMIT: Die Digitalisierung veränderte die Kommunikation untereinander grundlegend und fordert auch im Sportmanagement komplett neue Denkansätze. Ganz im Sinne der LUNEX, die sich das Prinzip „thinking out of the box“ auf die Fahnen geschrieben hat.



Prolongations des partenariats



3



4



6



1



2



5

1	Asport	8	Luxembourg Online
2	BGL BNP Paribas	9	Loterie Nationale
3	Casino 2000	10	Luxembourg let's make it happen
4	d'Coque	11	Revue
5	Enovos	12	Saint-Paul
6	Cactus	13	Emile Weber
7	Lalux	14	Tageblatt



7



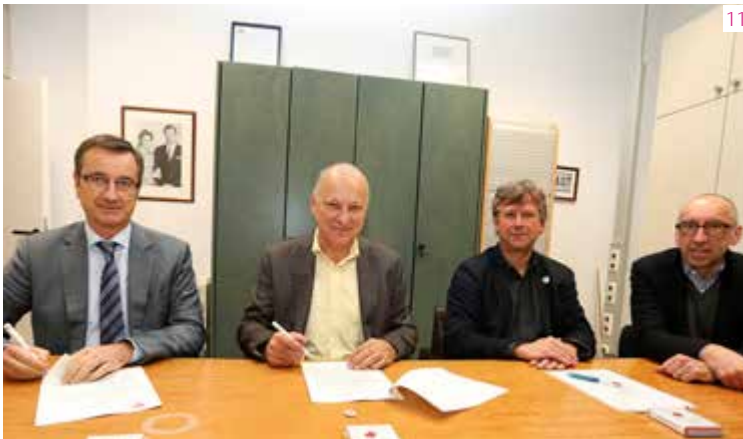
8



9



10



11



12



13



14



Véronique Linster

Présidente du Conseil Supérieur

Depuis toujours, le sport a joué un rôle important dans ma vie : d'abord comme athlète active, ensuite dans ma vie professionnelle, mais aussi en tant que mère de 3 enfants, qui pratiquent le sport avec beaucoup de passion. Et finalement comme présidente du Conseil Supérieur des Sports (CSS)

Aspirer à une « carrière de fonctionnaire » n'était pas vraiment une option pour moi, car je me considère plutôt comme une « femme du terrain ».

Mais quand le Ministre des Sports M. Romain Schneider m'a demandé de prendre la présidence, en 2014, je ne pouvais y pas renoncer et cela pour plusieurs raisons:

- Je voulais relever le défi de vouloir entraîner « quelque chose » pour le sport luxembourgeois
- C'était aussi un honneur de suivre à des noms comme Affi Scherer, Pilot Fonck et Denis Scuto et surtout d'être la première femme à la tête du CSS

Or l'année 2014 était aussi l'année de la publication du « Concept intégré pour le

Sport au Luxembourg », par le COSL. Quelle coïncidence et surtout quelle chance pour faire mes débuts en tant que présidente avec en mains un document tellement important et précieux pour le sport au Luxembourg!

J'ai donc entamé ma présidence avec beaucoup de motivation et l'espoir d'aider à mettre en application les propos du concept et d'attribuer enfin au Sport luxembourgeois la place sociale qu'il mérite!

Rapidement j'ai compris que pour atteindre ses objectifs il faut : lutter, persévérer, argumenter, accepter des défaites..., bref développer des qualités identiques à celles qui sont nécessaires pour gagner sur la piste athlétique.

Même si le CSS n'était pas un terrain tout à fait inconnu pour moi, car j'y étais déjà membre depuis 2012, mon nouveau poste représentait pour moi une tâche plus difficile et compliquée. Cependant avec l'aide précieuse de Christian Diederich (secrétaire général du CSS à l'époque), j'ai rapidement pu me familiariser avec le fonctionnement et les fonctions du CSS.

Le CSS assiste le ministre avec une mission consultative et cela dans différents domaines:

- étudier des questions relatives à l'éducation physique et au sport, soumises par le Ministre des Sports.
- prendre des initiatives pour faire des propositions et des suggestions sur l'éducation physique et le sport
- donner un avis sur les propositions budgétaires du département ministériel des sports
- soumettre des propositions quant à une juste répartition des fonds de l'Etat pour les activités du mouvement sportif.

Comme le champ d'action du CSS est très vaste, les différentes commissions travaillent sur les dossiers et élaborent des propositions concrètes qui sont alors soumises au Ministre des Sports.

Il s'agit des Commissions suivantes :

- Commission des Finances
- Commission sportive
- Commission du sport dans l'éducation
- Commission de la SSEA (section des sportifs d'élite de l'armée)
- Commission du congé sportif



Qu'est ce que cela signifie d'être présidente du Conseil Supérieur?

Avant tout:

- Préparer et présider les réunions plénières du CS

Les réunions plénières ont lieu tous les mois, au total on peut compter 5-6 réunions par an. Le bureau, formé par la présidente, les deux vice-présidents et le secrétaire général, se réunit préalablement pour préparer la réunion plénière et pour établir l'ordre du jour.

Le Conseil Supérieur des Sports comprend actuellement 13 membres, soit choisis par le ministre, soit désignés par le COSL, soit désignés par les trois départements ministériels concernés par le Sport (le ministère de l'Education nationale et de la formation Professionnelle, le ministère de la Famille et le ministère de la Santé).

- Soutenir et aider à mettre en oeuvre les dossiers actuels comme:
 - double carrière
 - LIHPS (luxemburg institute for high performance in sports)
 - statut du sportif de haut niveau
 - la motricité dans les structures d'accueil etc.

La concrétisation de tous ces dossiers permettra d'améliorer l'importance du sport et du sportif de haut niveau. Un travail important est réalisé par les différentes Commissions.

Mais aussi:

- Représenter le CSS et assister à des manifestations sportives ou des conférences
- Être à l'écoute des demandes et problèmes concernant le sport

Chaque président a des dossiers qui lui tiennent particulièrement à coeur. Dans mon cas, je dois avouer que le sport et plus particulièrement l'éducation physique à l'école occupe une place prioritaire dans mes projets.

La promotion de la motricité des enfants entre 0 et 12 ans dans l'éducation formelle et non formelle nécessite un concept national avec l'appui des décideurs.

C'est ainsi que les adultes de demain pourront bénéficier à court, moyen et long terme des bienfaits d'une activité physique régulière et cela sur le plan physique, mental et social.

CHAMPIONTRIP

21 DESTINATIONS A PARTIR DE **79€**

#luxairfeelgood

Réservation sur www.luxair.lu ou dans votre agence de voyages
www.travelblog.eu

Fly in good company

 **Luxair**

Info's médico

1 Règlement Grand-Ducal du 23 décembre 2016 concernant le contrôle médico-sportif obligatoire des membres licenciés actifs des fédérations sportives agréées

Le règlement grand-ducal du 23 décembre 2016 concernant le contrôle médico-sportif obligatoire des membres licenciés actifs des fédérations sportives agréées a remanié la procédure du contrôle médico-sportif sur quelques points importants et ceci à partir du 1^{er} janvier 2017.

D'un commun accord, la Société luxembourgeoise de Médecine du Sport (SLMS), le Comité Olympique et Sportif luxembourgeois (COSL) et le Ministère du Sport (MSP) ont décidé les changements suivants :

Adaptation de la périodicité des examens obligatoires

A partir du 1^{er} janvier 2017, les sportifs doivent se présenter pour un contrôle au Médico à l'âge de 7, 12, 15, 20, 30, 40, 45 et 50 ans ainsi que lors de la délivrance d'une première licence. (Chaque Médico, qui vient à échéance durant les années à venir, doit être renouvelé pour que les sportifs tombent dans le nouveau rythme d'examen du Médico.)

Il est à souligner d'avance que, même si ces modifications s'inscrivent dans une logique de simplification administrative, les modifications proposées n'infligent en rien la sécurité médicale du contrôle médico. La nécessité d'un examen médico-sportif avant la pratique d'un sport en compétition n'est certainement pas mise en cause. Mais le niveau de médecine et le contrôle médical rapproché auquel se soumettent aujourd'hui tous les gens permettent d'alléger certaines conditions du contrôle médical tel que pratiqué jusqu'alors.

Un examen rapproché lors de la phase de croissance, à savoir à 7, 12 et 15 ans,



s'avère nécessaire pour avoir une bonne surveillance du développement physique, psychique et sexuel du sportif et permet d'aider à la prévention des comportements à risque, comme le tabagisme, l'abus d'alcool et des drogues.

En contrepartie, entre 20 et 40 ans, il y a en principe peu de changements d'un point de vue santé. Donc un espacement des examens peut être envisagé. La croissance est terminée et les pathologies chroniques invalidantes sont plutôt rares pendant cette tranche d'âge. Il en va de même des risques cardio-vasculaires.

Un examen plus rapproché entre 40 et 50 ans est de nouveau de rigueur du fait qu'à cette période d'âge les facteurs de risques cardio-vasculaires et coronaropathies augmentent sensiblement.

Exception à la périodicité des examens

Un examen obligatoire peut être transcrit à la prochaine échéance obligatoire, si le dernier contrôle est valable depuis moins de 12 mois. (ex. : un jeune sportif a fait un contrôle à l'âge de 11 ans et 2 mois et le prochain examen obligatoire est prévu à l'âge de 12 ans. Dans ce cas une transcription est possible jusqu'au contrôle de 15 ans).

Transcription des conclusions médico validées d'une fédération à l'autre, ainsi que d'un club à l'autre

Un Médico valable pour le Basketball est aussi valable pour le football et d'autres disciplines. Cette transcription se fait par prise de contact avec le secrétariat du Service Médico-Sportif du MSP.

Une transcription n'est pas possible pour la boxe, la plongée et le sport automobile.

La réalisation d'un électrocardiogramme de repos (ECG) est prévue pour les sportifs de 15, 20 et 30 ans, ainsi que lors de la délivrance de chaque première licence pour les sportifs dont l'âge est supérieur à 15 ans.

A chaque tranche d'âge, des examens complémentaires peuvent être demandés en fonction de l'examen clinique du sportif, des facteurs de risques médicaux, des remarques du médecin examinateur, de l'avis du cardiologue interprétant les ECG et de l'avis du médecin chef de Service du Médico. Suivant les résultats de ces examens complémentaires, la date de réexamen peut être adaptée et rapprochée pour avoir un meilleur suivi médical du sportif.

2 Gestion des dossiers du Médico-Sportif par numéro d'identifiant national à partir du 10 avril 2017

A partir du 10 avril 2017, la gestion des dossiers dans le système SP MED se fait par le numéro d'identifiant national (anciennement matricule) du sportif.

Ce changement de gestion est devenu indispensable pour nettoyer la banque de données du SP MED de données erronées concernant les sportifs (ex. mauvais orthographe des noms et prénoms, fausse date de naissance, adresses non-actualisées) et pour éviter la création de doublons de dossier pour un seul sportif.

Avec le numéro d'identifiant national, le stockage des données personnels des sportifs ne se fait plus dans SP MED, mais à chaque prise de rendez-vous, le système affiche les données actualisées de la personne concernée directement à partir du Registre national des personnes physiques (RNPP) du Grand-Duché de Luxembourg. Ceci explique pourquoi chaque personne, qui désire faire un examen au Médico, a besoin d'un numéro d'identifiant national (NIN).

Chaque personne, habitant et/ou travaillant au Luxembourg, est enregistrée au Registre national des personnes physiques et possède donc un NIN.

Comment prendre un rendez-vous au Médico ?

Sportifs avec NIN

Le sportif, les responsables d'un enfant pratiquant le sport ou le club du sportif peuvent fixer un rendez-vous au Médico moyennant

- le numéro d'identifiant national, le nom, le prénom et de préférence un numéro de téléphone valide du sportif
- ou
- la date de naissance correcte du sportif, le nom, le prénom et de préférence un numéro de téléphone valide du sportif

Les personnes, qui ne connaissent pas leur NIN, doivent se renseigner

- auprès de leur commune
- ou
- par lettre datée et signée au Centre de Technologies de l'information de l'Etat (CTIE) RNPP (Registre national des personnes physiques) B.P. 1111 à L-2144 Luxembourg
- ou
- par mail motivé (expliquer pourquoi elles ont besoin d'un certificat avec leur NIN) au registre.national@ctie.etat.lu

Sportifs sans NIN

(sportif vivant et travaillant à l'étranger)

Le sportif ou les responsable d'un enfant adressent une demande de création d'un

numéro d'identifiant national au Service Médico-Sportif, de préférence par mail à l'adresse registre.medico@sp.etat.lu ou par courrier à l'adresse B.P. 180 à L-2011 Luxembourg.

Documents à fournir :

- copie recto-verso de la carte d'identité ou copie du passeport du sportif
- et
- certificat de résidence avec adresse valide du sportif.

Le Service Médico-Sportif s'efforce de communiquer au sportif son NIN dans les meilleurs délais. Avec ce NIN, la prise de rendez-vous et l'ouverture d'un dossier dans SP MED est dès lors possible.

3 Prises de rendez-vous durant la période avril-juillet 2017

Pour éviter des durées d'attente excessivement longues lors des prises de rendez-vous au Médico-Sportif durant les mois de septembre à décembre 2017, une prise de rendez-vous lors des mois d'avril à juillet 2017 est fortement recommandée pour chaque sportif dont la validité du Médico expire le 31 décembre 2017.

Ceci concerne les sportifs nés en 1967, 1972, 1977, 1987, 1997, 2002, 2005, 2010, chaque nouvelle licence sportive et pour chaque Médico qui vient à échéance durant l'année 2017.

Les sportifs sont priés d'amener leur carte de sécurité sociale, leur carte de vaccination et leurs lunettes, en cas de déficience visuelle. Il est conseillé de ne pas faire du sport intensif avant l'examen au Médico, puisque l'analyse d'urines peut être falsifiée par la découverte de sang ou de protéines.

4 MyGuichet Médico

A partir de juillet 2017, les sportifs et les fédérations sportives agréées peuvent consulter les aptitudes et les dates de réexa-

mens des sportifs affiliés à leur fédération via MyGuichet.

Les sportifs ont accès à leurs données personnelles, ainsi qu'aux données de leurs enfants mineurs, moyennant un produit LUXTRUST, depuis leur espace privé via l'onglet « Mes données ». Dans la rubrique « Loisirs », le sportif peut consulter son aptitude auprès des différentes fédérations sportives pour lesquelles il a passé un examen médico et l'aptitude de ses enfants mineurs.

Ci-après le lien vers le guide des premiers pas sur Guichet.lu pour les personnes privées :

<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/support/espace-presse/media-presse/depliants/myguichet-citoyens-web.pdf>.

Les fédérations sportives peuvent accéder aux données concernant les aptitudes de leurs sportifs affiliés, moyennant un produit LUXTRUST, depuis leur espace professionnel. Avant d'avoir accès aux données de leurs sportifs, les fédérations doivent faire certifier leur espace professionnel auprès du Service Médico-Sportif du Ministère des Sports via la démarche prévue à cet effet sur MyGuichet, rubrique « Loisir », espace pro.

La recherche des données d'un sportif se fait sur base de son nom et de sa date de naissance ou de son numéro d'identifiant national. Pour des raisons de protection des données, des listes d'aptitudes des sportifs ne peuvent pas être consultées.

Ci-après le lien vers le guide des premiers pas sur Guichet.lu pour les fédérations :

http://www.guichet.public.lu/entreprises/fr/publications/communication/brochure-myguichet/brochure-myguichet_FR.pdf.

Cette nouvelle fonctionnalité développée par le Centre des technologies de l'information de l'Etat (CTIE), en étroite collaboration avec le Service Médico-Sportif du Ministère des Sports, s'inscrit dans la volonté du gouvernement de simplifier le quotidien des utilisateurs par l'usage des nouvelles technologies et d'amener plus de transparence dans les échanges entre l'administration de l'Etat, les citoyens et les fédérations.



Cyclo-Cross « Bieles 2017 » derniers échos ...

Au fil des rencontres et anecdotes

Engagés volontaires embrigadés dans l'armée aux K-way et bonnets rouges des quelques centaines de bénévoles sous le commandement d'Yves Dahm encadrant le mondial et en faisant de notre mieux pour remplir notre mission consistant à être aux petits soins des délégués UCI, mon ami Norbert et moi profitons de l'occasion pour aller reconnaître non seulement le parcours, mais d'aller quotidiennement à la rencontre de nos hôtes étrangers et de nos compatriotes s'affairant sur le terrain.

De tous ces gens embarquées dans cette courte mais intense aventure humaine que fut le championnat du monde et que nous côtoyions, il émanait de presque chacun d'entre eux une dynamique et une volonté bien perceptibles de contribuer au succès de cet événement sportif majeur où en tant que luxembourgeois on était conscient qu'il ne fallait surtout pas se « rater », vu qu'il y allait tout bonnement de l'honneur national. . . Une crainte latente, utile certes, mais qui allait heureusement se révéler injustifiée par la suite. Un grand bravo également à Monsieur Gilles Bosseler, l'infatigable curateur de l'expo rétro et à ses aides de camp ! Une

expo, si elle put être visitée en trois endroits différents, se trouva au mieux à la « Belle Etoile » où ses initiateurs reçurent de loin le meilleur accueil grâce à son patron, l'aimable et smart Laurent, sosie de David Bowie. . .

Une leçon de Cyclo-Cross

Au Q. G. du Lycée Belval où du préau à la conférence en passant par la bibliothèque et la salle des sports tout fut chamboulé et en partie réquisitionné au nez et à la barbe de celles et ceux qui se croyaient jusque-là les uniques maîtres des lieux. . . Contrairement aux profs délogés et quelque peu énervés par ce remue-ménage dérangeant, d'autres faisant contre mauvaise fortune bon cœur, les élèves eux visiblement s'en réjouissaient de plus en plus au fur et à mesure que le grand cirque au dehors comme à l'intérieur s'implantait. Escortés par leur prof de gym et guidés bénévolement par l'ami Erny leur fournissant moult explications, certaines classes se rendirent à tour de rôle sur le circuit, où ils purent assister à l'entraînement des champions et se rendre compte de la différence entre un vélo de Cyclo-Cross et un V.T.T. ainsi que de leurs possibilités

respectives ! Une initiative à la valeur pédagogique indéniable qui s'imposait, encore fallait-il y penser. . .

Dr. Jarvis et Mr. Wabel

Les grands champions n'ont pas besoin de la ramener. . . , tout en nous en doutant déjà un peu, on vient d'en avoir la confirmation au cours de notre importantissime mission. Parmi les anciennes stars ayant trouvé à se recaser dans le milieu du vélo, ce furent Adrie, le papa » Poel » de Mathieu, le quintuple champion du monde Roland Liboton, l'invité d'honneur de Claudy Conter ainsi que le talentueux et humble champion suisse Beat Wabel ,ex champion du monde Junior et médaillé de bronze chez les Seniors ensuite, qui nous en imposèrent le plus par leur gentillesse et leur disponibilité. Quant à certains autres personnages ayant pris du galon au sein des plus hautes instances et se la jouant, bien que n'ayant visiblement jamais mis leur arrière train sur un vélo de Cross, mieux vaut passer outre ou en rire.

Et puis heureusement il y eut là le Docteur Chris Jarvis pour élever le débat. En lui le



très anglophile Norbert trouva un interlocuteur de tout premier choix avec lequel il put s'entretenir à longueur de journée, les sujets évoqués débordant largement le cadre du seul Cyclo-Cross voire du football dont mon ami contre vents et marées d'Outre-Manche demeure un fervent supporter. En escortant le doc vers l'antenne de premier secours situé au sous-sol, on passa d'abord devant un portrait géant d'Emile Mayrisch dont il apprécia le costume d'époque « I like his tweed ! », pour marquer un peu plus loin un long temps d'arrêt devant une photo surdimensionnée en noir et blanc censée égayer un tant soit peu le béton désarmé des murs du lycée et montrant notre Josy Barthel national remporter le 1500 m. lors des J.O. d'Helsinki en 1952 devant l'allemand Werner Lueg et l'américain Bob Mc. Millen. Notre hôte contempla le tableau un bon moment, puis faisant preuve de « british humour », après nous avoir félicité pour notre seule et unique médaille d'or. . . continua à détailler la photo pendant un long instant pour s'exclamer ensuite : « Mais là le gars, à demi masqué par le vainqueur, qui termine quatrième dans sa foulée, il me semble bien que ce soit un anglais, si tel est le cas cela doit être Roger Bannister, c'est une personne que je connais personnellement depuis 25 ans, oui c'est bien lui, il n'y a pas de doute. Je le reconnais à son jersey d'époque dossard 177 et à son port de tête

vers l'arrière et un peu en biais très typique, c'est notre champion ! » Il nous raconta ensuite que son compatriote avait été le premier athlète à courir le mile en moins de 4 minutes établissant ce record le 6 mai 1954 au Iffley Road Stadium à Oxford, mais que deux ans auparavant à Helsinki, fatigué après la demi-finale, il avait dû se contenter de la médaille en chocolat « Cadbury » . . . en terminant quatrième au pied du podium. Lors de son record du mile, Bannister fut aidé dans sa tentative fructueuse par l'Australien John Lindy et entouré de ses amis, les athlètes John Disley et Chris Brasher qui lui servirent de « lièvre ». Brasher qui plus tard allait devenir champion olympique, passa journaliste ensuite et se distingua encore en organisant le tout premier marathon de Londres. Quant à Roger Bannister, il s'est consacré après sa carrière d'athlète à la médecine qu'il pratiqua en tant que neurologue tout en restant fidèle à l'athlétisme et au sport en général via la médecine sportive en passant président de la très renommée « British Association of Sport and Exercise Medicine »

Des coureurs cyclistes actuels aux « gentlemen-sportsmen » à pied d'antan...

Sir Roger Bannister au vu de ses mérites dans le domaine de la médecine sportive

fut honoré une seconde fois par la Queen qui le fit « commander-companion of honour », une distinction dont seulement 65 personnes avaient pu se prévaloir depuis lors à ce qu'il paraît ! Né en 1929 mais toujours bon pied- bon œil, il vit sa retraite au Nord de Londres. Ce fut un des premiers à pratiquer l'intervalle- training, le fractionné, dont il avait découvert les bénéfices un peu par la force des choses alors qu'il était étudiant en médecine à Oxford et qu'il ne lui restait qu'une demi- heure tous les jours pour s'entraîner ! Ceci pour une des petites histoires de sport et culture en marge du mondial vécues voire évoquées en compagnie du médecin de l'UCI, sans oublier de mentionner que ce même gentleman, nous adressa, une fois rentré chez lui en Cornouailles, un courriel par lequel il nous remercia de l'avoir si agréablement reçu en nous certifiant que nous avions contribué « both » selon lui, à faire de cet « event » un plein succès, . . . rien que ça ! De la classe à revendre comme on dit au même titre que les deux responsables de l'agence antidopage, une dame de Düsseldorf et un Monsieur néerlandais, tous les deux très positifs. . . voire contents de notre « chape-ronnage » lorsqu'à la suite d'un petit creux, nous les avions aiguillé en empruntant un itinéraire genre « bison futé », à l'intérieur du secteur VIP où ils purent goûter au buffet et au nectar princier. . .

MEDICAL AND TRAINING ASPECTS IN HANDBALL

11th Sports Medical Workshop meets
2nd Meeting on medical aspects in Handball

www.handball-congress.lu



After the first edition of the “Meeting on medical aspects in Handball” in 2016, the congress features on this year’s colloquia program of the *Luxembourg Academy of Medicine, Physical Therapy and Science in Sports*¹.

The Academy is known for organising a dozen sports medical colloquia in Luxembourg to inform athletes, coaches, physiotherapists, sports scientists, medical doctors and the broader public on recent findings in the field of medical and scientific knowledge in sports. Every year a workshop is organised to highlight recent findings in a particular sport. For this year’s event, the 11th workshop in a row, handball was chosen, as injury prevention is one of the key research topics in this sport. However, many principles that will be presented can easily be translated to other sports.

In a recent editorial by Romain Seil, Lior Laver, Philippe Landreau, Grethe Myklebust and Markus Waldén in the KSSTA journal (“ESSKA helps making a change: the example of Handball medicine”²), Handball is described as one of the most popular team sports in Europe. Together with the dynamic, fast and spectacular gameplay, Handball has recently gained more and more followers. This is also due to the recent introduction of beach and street handball. From the medical and research perspective, it is one of the first sport disciplines providing high-level scientific evidence of the effectiveness of injury prevention, especially for anterior cruciate ligament (ACL) and shoulder injuries (Myklebust et al., 2003³).

Nevertheless, injuries in handball remain an issue of concern. Concussions, as well as acute joint injuries are most common. The incidence of ACL injuries has been reported to be 0.84 per 1000 h of handball exposure, with significantly higher values for women, i.e. 1.82 ACL injuries per 1000 h of exposure (Laver, Myklebust, 2014⁴). This places handball in the top 5 sports regarding injury risk. However, on the positive side, about 50% of the most frequent non-contact ACL injuries can be avoided if appropriate prevention programs are implemented in the training routine (Gagnier et al., 2013⁵). “Even though such programs exist, there is a struggle to translate them to the handball court. The main reasons for this seem to be a lack of information and the gap between health protection on one side and the pressure to achieve the highest levels of performance in the allotted training time on the other, emphasizing the misconception that one comes at the expense of the other” (Seil et al., 2017²).

Overload injuries also play a pivotal role in handball, with about 66% of players at a high amateur level developing overuse injuries (Clarsen et al., 2015⁶). The most affected joint is the shoulder (Anderson et al., 2016⁷).

“Despite some of the existing quality research based on handball players, the sport is lagging behind when it comes to producing evidence-based medicine and science. [...] The European Handball Federation (EHF) has recently recognised the growing need to protect athletes’ health. It has launched a medical and science group, aiming to identify and target immediate needs in order to

improve the science in the sport as well as the medical aspects and the players’ safety. In some years from now it can be expected that the medical aspects around handball will be as thoroughly organised as in football and that the science emerging from this improved structure will be beneficial both for the sport and the players’ health in the short and long run.” (Seil et al., 2017²).

With these ideas in mind, the aim of this year’s theme “Medical and Training Aspects in Handball” will be to reflect on different aspects in and around the prevention of injuries and the preparation to handball games. The topics addressed were chosen with care so as to highlight different facets of injuries occurring in Handball, their prevention and the physical preparation to optimise handball performance.

The congress will be held at the International University of Health, Exercise & Sports ‘LUNEX’ in Differdange, Luxembourg, as well as in the Sports Gym of the city of Differdange on 16th September, 2017.

It will provide ample occasion to summarize existing knowledge and stimulate discussions between different stakeholders. It is directed at researchers, physiotherapists and medical doctors working in the field of handball and sports medicine, as well as trainers, athletes and the broader public.

You may find a brief biography of the 15 national and international experts as well their presentation titles below. The final program can be found on the dedicated website www.handball-congress.lu



The guest lecture will be given by **Olivier Krumbholz** (F), coach of the French women's national handball team. After a successful player career, he became coach of the women's team of Metz, which he led to 5 national titles in France between 1989 and 1995. After coaching the women's junior national team from 1992 to 1998, he took over the women's national team in 1998, whom he coached now for 413 games. His biggest success was the gold medal at the world championship in 2003, as well as the silver medals at the 2016 Olympic Games and the World Championships in 1999, 2009 and 2011. In 2010, he was elected as IHF World Women's Handball Coach of the Year. His presentation will be entitled **"L'évolution du Handball féminin à l'exemple de l'équipe de France"**.



Prof. **Romain Seil** (L), MD, is an orthopaedic surgeon who wrote his doctoral thesis on meniscal repair and his professoral thesis on paediatric ACL injuries in 2003. He works at the Centre Hospitalier de Luxembourg and is co-director of the Luxembourg Olympic Medical Centre and of the Sports Medicine Research Laboratory of the "Luxembourg Institute of Health". He is currently the president of the European Society of Sports Traumatology, Knee Surgery and Arthroscopy (ESSKA) and a board member of both the Luxembourgish Sports Medicine Society and the German-speaking Society in Orthopaedic and Traumatologic Sports Medicine (GOTS). He will give an introductory lecture on **"Why do we need a handball medicine?"**.



Markus Waldén (SE), MD, PhD, is a consultant orthopaedic surgeon at the Department of Orthopaedics, Hässeholm-Kristianstad-Ystad Hospitals, Sweden, mainly working with arthroscopic knee surgery and hip joint arthroplasty. He is a senior researcher at the Football Research Group in Linköping, Sweden, and the Division of Community Medicine, Department of Medical and Health Sciences, Linköping University. His main area of research is epidemiology and prevention of injuries in football and handball. He is a senior associate editor of the British Journal of Sports Medicine and an associate editor of the Science and Medicine in Football. He is currently the team physician for the Swedish champions in handball, IFK Kristianstad, and former team physician for the Swedish male U-19 national football team and a female elite football team, Kristianstad DFF. He is also a member of the Medical Committees of the Swedish Football Association and the Swedish Handball Federation. He will present **"Knee injuries in Handball"**.

 /luxsportsmed
 @luxsportsmed

f /luxsportsmed
 @luxsportsmed



Prof. Kurt Steuer (D), MD, has been working for the German Handball Federation for about 20 years. Since September 2013 he is the team physician of the A-team and leading physician of the federation. As such, he is not only responsible for the medical care of the German national handball players, but also logistics, nutrition or anti-doping are included in his field of work. He is specialized in shoulder and knee joint injuries. He will present on **“Traumatic and atraumatic acute compartment syndrome in sports: Recognition and management”**.



Jesper Bencke (DK), PhD, is the manager of the Human Movement Analysis Laboratory at Copenhagen University Hospital in Amager-Hvidovre, Denmark. He holds a master's degree in Exercise Science and Biomechanics and a PhD in Human Physiology from the University of Copenhagen. His research during the past 20 years has focused on prevention of injuries in sports, specifically ACL injuries in handball and football, and also development of tests and new approaches to prevention and rehab exercises. He has a long career as handball coach at both junior elite level and adult elite level, including positions as assistant coach of male and female teams at highest national level and at junior national teams. He will have a theoretical part and a practical workshop on **“Injury Prevention Lower Limb in Handball”**.



Dr. Lior Laver (ISR), MD, is a Sports Orthopaedic surgeon, from Israel and currently based at the University Hospital Coventry & Warwickshire in Coventry, UK. Dr. Laver's main practice involves arthroscopic treatment of sports related injuries of the knee, hip and shoulder. His main field of research is treatment outcomes and return to sport decision making athletic populations. He is also a board member in the ESSKA arthroscopy committee as well as the new European Sports Medicine Associates (ESMA). Dr. Laver brings a unique perspective, combining his personal experience as a former professional handball player at high international level and the hands on medical experience that he has accumulated internationally with some of the highest level organizations such as the FC Barcelona football club in Spain, Duke University athletics department (football and basketball) in the US and Israeli top clubs as Maccabi Tel-Aviv football club, Bnei-HaSharon basketball club, the Israeli national teams in volleyball and of course - handball. He will present **“Shoulder Injuries in Handball”** during the congress.



Patrick Luig (D), PhD, is a German sports scientist and handball coach. His main research area is the field of sports injury prevention with specific regard to handball. He has written his doctoral thesis on video-analyses of match injuries in German professional men's handball. Since 2014 he has been working as sports consultant for the VBG, the German Social Accident Insurance for the Administrative Sector, which also cares for the professional sports sector. The focus of his work area lies on providing advice to professional sports clubs and sports associations with view to injury prevention and health promotion. Beforehand (2008 - 2013) Patrick Luig was research associate in the field of sports injury research at the Department for Sports Medicine and Sports Nutrition, Ruhr University Bochum. Since 2009 he is lecturer for the German Handball Association (DHB) in the framework of the A-license education. As head coach he is currently in charge for the U23 team of the Bergischer HC. He will talk about the **"Injury profile in German Elite Men's Handball"**.



Gérard Juin (F), MD, is the medical director of the French Handball Federation. He has written his doctoral thesis on the pathology of the upper limbs of handball players in 1993 in Nantes (F). Since 1995, he has been appointed medical doctor for the national women squad, a position he still holds today and where he could celebrate many victories on an international level together with Olivier Krumbholz, coach of the women squad and special guest during this congress.

He has recently been the president of the scientific committee organising the "International Congress Medicine of handball" in January 2017 in France in the limelight of the World Championships. His presentation in Luxembourg will be entitled **"L'encadrement médical et l'évolution des blessures des équipes de France de 1997 à 2017"**.



Merete Møller (DK), PhD, is a physiotherapist from Department of Public Health, Aarhus University in Denmark. Her experiences as an elite handball player on the Danish National Team and years of practical experience with handball players is what drives her to seek a better understanding of how the significant long-term and short-term burden of injury in handball can be reduced through injury prevention. Merete's doctoral studies have focussed on shoulder injury epidemiology and risk factors for shoulder injuries in youth handball players. Merete's other main research area is translating evidence into practice. Her presentation will bear the title **"Implementation of injury prevention programs in handball: Time for action!"**.

[f /luxsportsmed](#)
[t @luxsportsmed](#)



Laurent Malisoux (B), PhD, is a researcher at the Sports Medicine Research Laboratory of the Luxembourg Institute of Health. His main fields of expertise are sports injury prevention, especially in running, and running biomechanics. Laurent studied Sports and Physical Education at the Université Catholique de Louvain in Belgium. Then, he did a PhD in muscle physiology and investigated the impact of plyometric training as well as unloading on contractile properties of single human muscle fibres. After having worked a few years in Switzerland for a private company specialized in human performance evaluation, training and rehabilitation, he got a grant in Luxembourg for a post-doc project on injury prevention in youth sport. Recently, he conducted 2 RCTs on the effect of specific shoe features on injury risk in leisure-time runners. Together with Ms Jung, he will present **“The why’s and how’s of injury monitoring: an example from U17 Handball in Luxembourg”**.



Lars Bojsen Michalsik (DK), PhD, is a sport scientist at the Department of Sport Science and Clinical Biomechanics, Muscle Physiology and Biomechanics Research Unit, University of Southern Denmark. He has written the world’s first doctoral dissertation on the physiology of team handball. He is lecturer for both the Danish and the European Handball Federation teaching at the Master Coach Course. He is a former elite athlete in athletics and has played 16 seasons in Danish Premier Male Team Handball League. Furthermore, he has been physical trainer in the Danish Premier Soccer League, for several individual elite athletes including tennis player Caroline

Wozniacki, in the Danish Premier Team Handball League (men & women), for the Danish Female National Handball Team (Olympic Gold 2000, European Champions 2002), and for the Brazilian Female National Handball Team at the Olympics in London 2012 (6th place) and recently in Rio 2016 (5th place). He will have a presentation **“Physical demands and physiological profiles in elite team handball. Are there differences between male and female players?”** as well as a practical workshop **“Physical training in team handball - examples of training on the court with the ball”**. He will also have an additional presentation and training workshop on Sunday for Handball coaches entitled **“Physical demands and physical training in team handball”**.



Stig Haugsbø Anderson (N), MSc, studied physiotherapy at Bergen University college between 2004 to 2007, and completed his Master degree in sports physiotherapy at the Norwegian School of Sport Sciences in 2013. As a master student he worked on the project “Risk factors for overuse shoulder injuries among elite male handball players”. In the spring 2014, he started a PhD at the Oslo Sports Trauma Research Center focusing on prevention of overuse shoulder injuries in elite handball. He is currently also working as a sports physiotherapist at the Norwegian Institute of Sports Medicine (NIMI) and for the Norwegian Handball Federation. Stig is currently the manager for the project **“Preventing overuse shoulder injuries in elite handball”**, which he will also present in a presentation and practical workshop.



Véronique Jung (L), BSc, completed her Bachelor's Degree in Exercise and Health Sciences at the University of Basel, Switzerland, and is currently absolving her Master's Degree in Sports Sciences at the Karlsruhe Institute of Technology, Germany. Playing handball since the age of twelve, she sustained two ACL ruptures with the associated consequences leading to a collaboration with the Sports Medicine Research Laboratory of the Luxembourg Institute of Health for the injury prevention in Handball in Luxembourg. Together with Dr. Malisoux, she will present **"The why's and how's of injury monitoring: an example from U17 Handball in Luxembourg"**.



Jeff Paulus (L), MSc, completed his Master's Degree in Sports Science at the Saarland University, Germany. In 2011, he founded AFORM (www.aform.lu) and worked as independent strength and conditioning coach since. As former Handball national player for Luxembourg, he is also holder of a coaching B-licence in Handball, certified functional trainer and TRX qualified trainer. He is currently in charge of the strength and conditioning training for Handball Esch and FC Progrès Niedercorn. Together with Dan Ley, he will lead a **workshop on core training for Handball**.



Dan Ley (L) is a former professional Handball player. After 6 years in Nancy in Division 2 in France, the Luxembourgish national player switched into the first division with Dijon Bourgogne HB. During his professional career, he came into contact with the "Centre d'Expertise de la Performance Gilles Cometti (CEP)", where he obtained his diploma as handball coach. After his playing career, he followed up his passion for sports by completing the physical conditioning university degree at CEP. Back in Luxembourg, he is responsible for the U14 and U16 handball teams in the "Sportlycée", where one of his major aims is to implement injury prevention into every training session. Together with Jeff Paulus, he will lead a **workshop on core training for Handball**.

Registrations are open:
www.handball-congress.lu

Places are limited to 120 and are allocated on the first come first served basis, registration is final once the fee is received

Simultaneous translations from English to French available!

Organising Committee: Jérôme Pauls, Eric Besenius, Romain Seil, Christian Nührenbörger, Axel Urhausen, Daniel Theisen, Jean-Paul Weydert, Laurent Malisoux, Thierry Wagener, Christian Schmitt, Dominique Gradoux, Britta Hannig

¹ **ABOUT THE LUXEMBOURGISH ACADEMY OF MEDICINE, PHYSIOTHERAPY AND SCIENCE IN SPORTS**

The Luxembourgish Academy of Medicine, Physiotherapy and Science in Sports is composed of LIH's Sport Medicine Research Laboratory (SMRL), the Luxembourg Society of Sports Physiotherapy (SLKS), the Luxembourgish Sports Medicine Society (SLMS), the Luxembourg Society of Research in Orthopaedics and Sports Medicine (SLROMS) and collaborates with the Sports Clinic of Centre Hospitalier de Luxembourg (CHL).

The events organised by the Academy are gathering internationally recognised speakers to address recent topics around sports medicine, sport science, physical activity and research.

² Seil, R., Laver, L., Landreau, P. et al. Knee Surg Sports Traumatol Arthrosc (2017). doi:10.1007/s00167-017-4478-x

³ Myklebust G, Engebretsen L, Braekken IH, Skjølberg A, Olsen OE, Bahr R (2003) Prevention of anterior cruciate ligament injuries in female team handball players: a prospective intervention study over three seasons. Clin J Sport Med 13:71–78

⁴ Laver L, Myklebust G (2014) Handball injuries: epidemiology and injury characterization. In Doral MN, Karlsson J (ed) Sports injuries: prevention, diagnosis, treatment and rehabilitation. Springer, Berlin, pp 1–27

⁵ GagnierJJ, Morgenstern H, Chess L (2013) Interventions designed to prevent anterior cruciate ligament injuries in adolescents and adults: a systematic review and meta-analysis. Am J Sports Med 41:1952–1962

⁶ Clarsen B, Bahr R, Heymans MW, Engedahl M, Midsundstad G, Rosenlund L, Thorsen G, Myklebust G (2015) The prevalence and impact of overuse injuries in five Norwegian sports: application of a new surveillance method. Scand J Med Sci Sports 25:323–330

⁷ Andersson SH, Bahr R, Clarsen B, Myklebust G (2016) Preventing overuse shoulder injuries among throwing athletes: a cluster-randomised controlled trial in 660 elite handball players. Br J Sports Med. doi:10.1136/bjsports-2016-096226

Organized by the Luxembourg Academy of Medicine, Physical Therapy and Science in Sports with the help of FLH, LUNEX and Differdange

16.09.2017 @LUNEX University & Centre Sportif de Differdange

08:00	Registration
08:30	Welcome – Axel Urhausen, MD, Prof. & Jérôme Pauls, MSc
08:35	Welcome – Fred Bertinelli, Sports Counsellor of the city of Differdange
08:40	Opening lecture: Why do we need a handball medicine? – Romain Seil, MD, Prof.

Epidemiology & medical team coverage – **Chaired by Christian Nührenbörger, MD & Anouk Urhausen, MSc**

09:00	Injury profile in German Elite Men's Handball – Patrick Luig, PhD
09:20	The why's and how's of injury monitoring: an example from U17 Handball in Luxembourg – Laurent Malisoux, PhD & Véronique Jung, BSc
09:40	L'encadrement médical et l'évolution des blessures des équipes de France de 1997 à 2017 – Gérard Juin, MD
10:00	Traumatic and atraumatic acute compartment syndrome in sports: Recognition and management – Kurt Steuer, MD, Prof
10:20	Open Discussion
10:40	Coffee Pause & Visit of sponsor stalls

Injuries & Prevention – **Chaired by Daniel Theisen, PhD, Prof & Jérôme Pauls, MSc**

11:10	Knee injuries in Handball – Markus Waldén, MD, PhD
11:30	Injury prevention for lower limbs in Handball – Jesper Bencke, PhD
11:50	Shoulder Injuries in Handball – Lior Laver, MD
12:10	Prevention of overuse shoulder injuries in elite handball – Stig Haugsbø Andersson, MSc
12:30	Open Discussion
12:50	Lunch time & Visit of sponsor stalls

Guest Lecture – **Chaired by Romain Seil, MD, Prof & Dominique Gradoux, MSc**

13:50	L'évolution du Handball féminin à l'exemple de l'équipe de France – Olivier Krumbholz, Head coach of the French national women team
14:20	Open Discussion

Coaching & Training – **Chaired by Patrick Feiereisen, PhD & Eric Besenius, MSc**

14:30	Implementation of injury prevention programs in handball: Time for action! – Merete Møller, PhD
14:50	Physical demands and physiological profiles in elite team handball. Are there differences between male and female players? – Lars Bojsen Michalsik, PhD
15:30	Open Discussion
15:45	Official lecture closing – Romain Schockmel, MD, FLH President & Axel Urhausen, MD, Prof.

Injury Prevention Workshops – **Chaired by Laurent Radrizzi, MSc, Felix Hoffmann, MD & Nina Goedert, MSc**

16:15	WS1: Practical application of knee injury prevention – Jesper Bencke, PhD WS2: Practical application of shoulder injury prevention – Stig Haugsbø Anderson, MSc
16:45	WS2: Practical application of shoulder injury prevention – Stig Haugsbø Anderson, MSc WS1: Practical application of knee injury prevention – Jesper Bencke, PhD

Training Workshops – **Chaired by Gilles Hendel, MSc, Danièle Schaack, MSc & Paul Gette, BSc**

17:20	WS3: Core Training for Handball – Jeff Paulus, MSc & Dan Ley WS4: Physical training in team handball – examples of training on the court with the ball – Lars Bojsen Michalsik, PhD
17:50	WS4: Physical training in team handball – examples of training on the court with the ball – Lars Bojsen Michalsik, PhD WS3: Core Training for Handball – Jeff Paulus, MSc & Dan Ley

PROGRAMME 2017

ACADÉMIE LUXEMBOURGEOISE DE MÉDECINE, DE KINÉSITHÉRAPIE ET DES SCIENCES DU SPORT

LOCALITÉ A : CHL Centre, Amphithéâtre, 4, rue Ernest Barblé, L-1210 Luxembourg
LOCALITÉ B : LUNEX University, 50, avenue du Parc des Sports L-4671 Differdange
LOCALITÉ C : Centre National Sportif et Culturel d'COQUE, 2, rue Léon Hengen, L-1745 Luxembourg
LOCALITÉ D : Hall Omnisport Differdange & LUNEX, Avenue du Parc des Sports L-4671 Differdange

18/01/2017
(17h30-18h30, Loc A)

A Movement for Movement : exercise as everybody's business (E)

Ann Gates
Exercise Works, Birmingham, UK

08/02/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Handcycling - sportmedizinische und sportwissenschaftliche Aspekte (D)

Prof. Thomas Abel & Prof. Daniel Theisen
DSHS Cologne, Germany & LIH, Luxembourg

01/03/2017
(18h30-19h30, Loc B)

Unweighted running to detect proprioceptive impairments in ACL repaired knees (E)

Prof. Jan Cabri
LUNEX University, Luxembourg

22/03/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Sport et ostéoporose (F)

Dr Claudine Wirth & Dr Isabelle Lehebey
CHL, Luxembourg

12-14/05/2017
(Loc C)

Jahrestagung 2017 Verbandsärzte Deutschland e.V.
(Reserviert für Ärzte der SLMS)

Dr. Christian Nührenböcker & Prof. Axel Urhausen
CHL, Luxembourg

17/05/2017
(13h00-17h00, Loc A)

Journée Kiné

Organised by SLKS

16/09/2017
(8h30-14h00, Loc D)

11th Sports medical Workshop meets 2nd Meeting on medical aspects in Handball (E)

Scientific management :
Prof. R. Seil, Dr Ch. Nührenböcker, Jérôme Pauls (PT), Eric Besenius

Lecturers :
Dr Jesper Bencke (Denmark) ; Nikki Jung (Luxembourg) ; Dr Gérard Juin (France) ; Olivier Krumbholz (France) ; Dr Lior Laver (UK/Israel) ; Dr Patrick Luig (Germany) ; Prof. Kurt Steuer (Germany)

Afternoon Workshops :
- ACL Injury Prevention (Dr Bencke & Kinés CHL Eich)
- Functional Training (J. Paulus, D. Ley, J. Pauls)

05/10/2017
(17h30-19h00, Loc A)

Risk factors for running-related injuries : athletes and trainers point of view - medical doctors point of view (E)

Prof. Sten Rasmussen & Prof. Alexandre Dias Lopes
Aalborg, Denmark & Massachusetts, USA

18/10/2017
(17h30-18h30, Loc A)

Santé bucco-dentaire et sport (F)

Dr Patrick Weyland,
Luxembourg

18/11/2017
(8h30-13h00, Loc C)

Symposium Sportkiné : Incontinence et sport

Organised by SLKS

06/12/2017
(17h30-18h30, Loc A)

HIIT (High Intensity Interval Training) for cardiac patients (E)

Prof. Paul Beckers,
UZA Edegem, Belgium

INFORMATIONEN / INFORMATIONS > www.chl.lu > www.lih.lu > www.tipps.lu > www.sport-kine.lu > www.sport-sante.lu

Gold Sponsors :

Silver Sponsor :



cardiac-event-sport.lu

Luxemburgische Datenbank über plötzliche kardiale Ereignisse bei Sportlern

Sind Sie Zeuge oder Opfer eines plötzlichen Herz-zwischenfalls während oder nach einer sportlichen Aktivität geworden? Melden Sie dies bitte auf unserer Webseite:

www.cardiac-event-sport.lu

Damit helfen Sie uns eine nationale Datenbank zu erstellen und die Vorbeugung von sportbezogenen Herzproblemen zu verbessern!

Warum ist es wichtig, einen sportbezogenen Herzzwischenfall zu melden?

Das Ziel unserer offiziell genehmigten Studie ist die Anzahl von sportbezogenen kardialen Ereignissen (sudden cardiac events, SCE) in Luxemburg festzustellen und geeignete Strategien zur Risikominderung dieser Vorfälle zu empfehlen. Bislang verfügt Luxemburg noch über keine Datenbank von Herzproblemen während oder direkt nach sportlichen Aktivitäten. Mit Ihrer Hilfe ist es uns möglich, diese Daten zu sammeln und somit Vorbeugungsmaßnahmen auszuarbeiten.

Da genetische Komponenten oft eine Rolle bei SCE-Fällen spielen, wird auch den Familienmitgliedern ersten Grades der betroffenen Patienten dringend empfohlen, ihr eigenes SCE-Risiko bestimmen zu lassen. Sobald wir von einem neuen Fall erfahren, können wir der Familie gegebenenfalls Informationen zur Durchführung spezifischer Untersuchungen geben.

Wann sollte ein Herzzwischenfall gemeldet werden?

Die folgenden Bedingungen müssen erfüllt sein:

WER? Sie sind Zeuge oder Opfer eines schwerwiegenden kardialen Ereignisses mit oder ohne Verlust des Bewusstseins geworden.

WANN? Das Ereignis ist während oder bis zu einer Stunde nach einer sportlichen Aktivität eingetreten.

WO? Es ist auf luxemburgischen Gebiet oder im Ausland passiert (falls es sich um einen Anwohner Luxemburgs oder den Inhaber einer luxemburgischen Sportlizenz handelt).

Wie kann man einen SCE-Fall melden?

Hierzu genügt es, die Internetplattform www.cardiac-event-sport.lu zu besuchen und einen kurzen Online-Fragebogen auszufüllen. Alle übermittelten persönlichen Daten werden streng vertraulich behandelt. Falls Sie es wünschen, können Sie auch anonym bleiben.

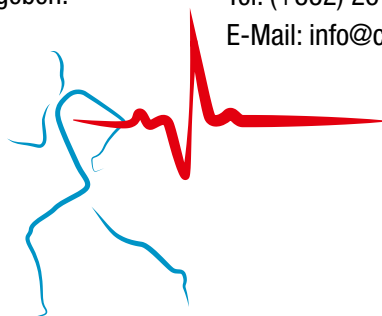
Kontakt

Für weitere Informationen kontaktieren Sie:

Eric Besenius

Tel: (+352) 26 97 09 17

E-Mail: info@cardiac-event-sport.lu



Retro Beflo

Janvier 2017 | Juin 2017



Janvier 2017 I – Juin 2017 I

2017

JANVIER 2017

DIMANCHE 1

VOLLEYBALL ■ L'équipe hommes remportent le Novotel Cup pour la 2^e fois, en battant l'Islande (25:17, 25:18, 25:15), l'équipe dames clôture le tournoi en 3^e position.

CYCLISME ■ Christine Majerus et Marc Meisen remportent le Cyclocross International à Pétange.

LUNDI 2

CYCLISME ■ Christine Majerus décroche la première place lors du EKZ Cross Tour à Meilen (SUI).

VENDREDI 6

TRIATHLON ■ Dirk Bockel met un terme à sa carrière sportive.

ATHLETISME ■ A Metz, Bob BERTEMES réalise 19.88 m au lancer du poids.

SAMEDI 7

CYCLISME ■ Scott Thilges devient nouveau champion luxembourgeois en Cyclocross. Christine Majerus remporte le titre pour la 8^e fois chez les dames.

ATHLETISME ■ Lors du premier Regio-Meeting à la COQUE, Vera Hoffmann et Pol Mellina remportent le titre de Champion National du 3000 m. Patrizia Van Der Weken, lors du même meeting, est chronométrée en 7.59 au 60 m tandis que Lex Damit améliore la meilleure performance nationale Cadets en réalisant 8.33 sur 60 m Haies.

LUNDI 9

CYCLISME ■ 4^e course de la saison et 4^e victoire pour Christine Majerus, sportive de l'année 2016, à Otegem (BEL).

JEUDI 12

ATHLETISME ■ A Lille, Laurence JONES réalise 5.77 m au saut en longueur.

SAMEDI 14

TENNIS ■ Gilles Muller réalise son rêve en gagnant son 1^{er} titre ATP à Melbourne (AUS). Il bat Daniel Evans en finale 7:6, 6:2.

ATHLETISME ■ Lors du deuxième Regio-Meeting, à la Coque, Romain Lambert améliore le record national du saut en longueur avec un bond mesuré à 7.68 m, tandis que Taaniel Kraavi améliore la meilleure performance nationale Cadets en réalisant 6.87 m. Patrizia Van Der Weken et Anaïs Bauer, en réalisant 24.40 et 24.74, améliorent leur record sur 200 m. Sur 1500 m, Vera Hoffmann est chronométrée en 4.31.29.

SAMEDI 14 – DIMANCHE 15

JUDO ■ Matsuru Dutch Open Espoir à Eindhoven (NED), plus de 1600 judokas U15-U18-U21 de diverses nations. 3^e place: Anetta Mosr dans la catégorie U18 -63 kg, 9^e place: Kim Eiden dans la catégorie U21 -57 kg

DIMANCHE 15

CYCLISME ■ Victoire pour Christine Majerus lors du Skoda Cross Cup à Leudelange.

ATHLETISME ■ Anne-Sophie COENJARTS et Yannick LIENERS remportent le cross-country du CAD à Dudelange.

VENDREDI 20 – SAMEDI 21

ATHLETISME ■ Taaniel Kraavi, avec 7.04 m à la longueur et 13.46 m au triple-saut, réalise de nouvelles meilleures performances Cadets et Juniors.

SAMEDI 21

ATHLETISME ■ A Albuquerque (USA), Victoria Rausch réalise la très bonne performance de 8.57 au 60 m Haies.



TEAM LËTZEBUERG



SAMEDI 21 – DIMANCHE 22

ATHLETISME ■ A Metz, Lex Damit, avec un total de 5078 points à l'heptathlon, améliore sa meilleure performance nationale chez les Cadets.

DIMANCHE 22

TENNIS DE TABLE ■ L'équipe dames de Roodt bat Bascharage 3-1; chez les hommes, Dudelange s'incline 0:3 contre Ettelbruck lors de la finale de la coupe.

SAMEDI 28

ATHLETISME ■ Au Meeting de Sainte-Croix (CH), Kevin Rutare franchit 2.12 m au saut en hauteur.

DIMANCHE 29

ATHLETISME ■ A Metz, Bob BERTEMES lance le poids à 19.98 m

FEVRIER 2017

VENDREDI 2

TENNIS ■ Mandy Minella accède à la demi-finale au Taiwan Open, en battant la chinoise Lin Zhu et 3 sets (1:6, 6:3, 7:5).

SAMEDI 4

ATHLETISME ■ A Metz, Bob BERTEMES établit un nouveau record national indoor avec une magnifique performance de 20.63 m. A Alamosa (USA), Victoria Rausch, avec une performance de 8.56 au 60 m Haies, égalise la meilleure performance nationale indoor.

DIMANCHE 5

HOCKEY SUR GLACE ■ Le Tornado Luxembourg remporte le LuxCup prématurément.

ATHLETISME ■ A Albufeira (P), à la Coupe d'Europe des Clubs Champions de Cross-Country, le CELTIC Diekirch se classe 15^e chez les dames et 19^e chez les hommes.

VENDREDI 10

ATHLETISME ■ Un nouveau record du Meeting, un nouveau record national et une meilleure performance nationale Espoir ont été battus lors de la 15^e édition du VECTIS Indoor Meeting à la Coque. Avec une performance de 4.08.76 au 1500 m dames, la Roumaine Claudia Boboccea réalise un nouveau record du meeting. Du côté luxembourgeois, Charline Mathias établit un nouveau record national sur le 1500 m dames, avec une performance de 4.17.16. Dans la même course, Vera Hoffmann réalise une nouvelle meilleure performance nationale Espoir en 4.22.78. Avec une performance de 1.76 m, Cathy Zimmer remporte le concours du saut en hauteur dames et améliore son record personnel. Patrizia Van Der Weken réalise 7.58 au 60 m et Jenny Gloden court le 800 m en 2.11.46. Kevin Rutare franchit 2.06 m à la hauteur.

SAMEDI 11

ATHLETISME ■ Lors du dernier meeting indoor à la COQUE, les Dames et les Hommes du CSL remportent les titres nationaux sur 4 x 200 m. Ann Bertemes, avec une performance de 13.65 m au lancer du poids, réalise une nouvelle meilleure performance chez les Juniores. Les jeunes athlètes du CA FOLA, avec une performance de 1.45.74 au relais 4 x 200 m, établissent une nouvelle meilleure performance nationale chez les Juniors et les Espoirs.

SAMEDI 11 – DIMANCHE 12

JUDO ■ European Cup Follonica (ITA), 509 judokas U18 de 26 nations. 7^e place: Anetta Mosr dans la catégorie U18 –63 kg

DIMANCHE 12

ATHLETISME ■ Liz Weiler et Yonas Kinde remportent le cross-country du CAEG à Grevenmacher. A Metz, Charline Mathias établit un nouveau record national indoor sur le 800 m dames, en le portant à 2.04.32.

MERCREDI 15

SPORT DE GLACE ■ Peter Murphy décroche la première médaille d'or pour le Luxembourg en patinage de vitesse 1500m (2:22.536), au FOJE 2017 à Erzurum (TUR).

JEUDI 16

SPORTS DE GLACE ■ Une nouvelle fois, Peter Murphy monte sur le podium au FOJE 2017 à Erzurum (TUR), en décrochant la médaille d'argent en patinage de vitesse 500m (43.328).

SAMEDI 18 – DIMANCHE 19

ATHLETISME ■ A Bordeaux, aux Championnats de France indoor, Charline Mathias remporte la finale du 800 m dames en réalisant 2.08.70, tandis qu'à Leipzig, Vera Hoffmann réalise la performance de 2.09.70 en finale du 800 m dames lors des Championnats d'Allemagne indoor.

DIMANCHE 19

TENNIS DE TABLE ■ 6^e titre de championne en simple, pour Sarah de Nutte au Championnats Tennis de Table; Luka Mladenovic décroche son 1^{er} titre de champion.

SAMEDI 25

JUDO ■ Tournoi international Open d'Anvers U18-U21- +21 (BEL), 311 participants de 7 nations. 5^e: Bilgee Bayanaa dans la catégorie U21 -81 kg

DIMANCHE 26

ARTS MARTIAUX ■ Jenny Warling remporte la victoire lors du Karaté Cup à Copenhague (DEN).

ATHLETISME ■ A Gand, aux Championnats de Belgique Universitaires indoor, Elodie Tshilumba s'empare de la deuxième place avec une performance de 1.80 m au saut en hauteur.

MARS 2017

JEUDI 2 – DIMANCHE 5

ATHLETISME ■ Aux Championnats d'Europe indoor de Belgrade (RS), Charline Mathias, grâce à une 4^e place et une performance de 2.04.82 en séries du 800m, se qualifie pour les demi-finales où elle se classe 6^e avec un temps de 2.05.93. Bob Bertemes, quant à lui, ne put se qualifier pour la finale du lancer du poids en se classant 16^e lors des qualifications, avec une performance de 19.47 m.

DIMANCHE 5

TENNIS DE TABLE ■ L'équipe dames de Roodt décroche le titre de Champion Nationale, après avoir remporté la Coupe en janvier.

ATHLETISME ■ Liz Weiler et Pol Mellina remportent la 101^e édition des Championnats Nationaux de Cross Country qui ont eu lieu à Diekirch, dans le contexte de l'EUROXCROSS. Sarah Lahti (S), chez les dames, et Onesphore Nkuzimana (BRI), chez les hommes, remportent la 46^e édition de l'Eurocross à Diekirch. Fehariwat Gamachu et Yonas Kinde, en se classant à une très belle 3^e place, remportent les titres de Champion de la Fédération. A Dortmund, Elodie Tshilumba franchit 1.80 m au saut en hauteur.

LUNDI 6

ESCALADE ■ Aurélie Brouschert et Rafael Coronado, champions nationaux.

SAMEDI 11

BASKETBALL ■ L'équipe des dames de l'Amicale Steinsel battent le Basket Esch 79:46 en finale de la Coupe.

BASKETBALL ■ Les Musel Pikes s'inclinent face à l'Amicale Steinsel 68:74. L'équipe hommes de Steinsel fêtent leur 6^e titre en Coupe.

SAMEDI 11 – DIMANCHE 12

JUDO ■ Senior European Cup à Uster-Zurich (SUI), 226 judokas de 28 nations. 7^e place: Kim Eiden dans la catégorie -52 kg.

ATHLETISME ■ A la Coupe d'Europe hivernale des lancers à Las Palmas (E) se classe à la 6^e place du concours du lancer du poids avec un jet à 20.18 m qui constitue un nouveau record national. Dans la même discipline, dans la catégorie U23 Dames, Stéphanie Krumlovsky se classe 12^e avec une performance de 14.10 m.

DIMANCHE 12

ATHLETISME ■ La 22^e édition du Postlaf a été remportée par Mengistu Zelalem devant Yonas Kinde et Pol Mellina chez les hommes et par Martine Mellina devant Jil Gloesener et Liz Weiler chez les dames. 2976 athlètes ont rallié l'arrivée.

SAMEDI 18

ATHLETISME ■ A St.Mard (BEL), Noémie Pleimling réalise 46.18 m au lancer du javelot.

DIMANCHE 19

ATHLETISME ■ Haitske Overbeek et Michael Ibendahl remportent le semi-marathon Nordstadsemi de Diekirch.

JUDO ■ Offene Saarländische Mannschaftsmeisterschaft in Heusweiler (GER), 5 équipes féminines, 10 équipes masculines. 1^{re} place: Équipe féminine Luxembourg (5 équipes), 2^e place: Équipe masculine Luxembourg (10 équipes)

SAMEDI 25

JUDO ■ 46^e Tournoi de la Région des Fruits à Saint-Trond (BEL), 52 judokas de 4 nations. 1^{re} place: Taylor King dans la catégorie -70 kg, 1^{re} place: Valentin Knobloch dans la catégorie -100 kg

DIMANCHE 26

ATHLETISME ■ Dans le cadre du Tour de Dudelange, Martine Mellina, en s'imposant chez les dames, et Charel Grethen, en se classant 2^eme, remportent les titres de champion national du 10 km sur route. Yonas Kinde, vainqueur de la course chez les hommes, remporte le titre de Champion de la Fédération.



TEAM LËTZEBUERG



VENDREDI 31

ATHLETISME ■ Pour sa rentrée sur 100 m Haies, Victoria Rausch réalise 14.24 à Austin (USA).

TENNIS ■ Lors du Championnat national à Esch, c'est Tiffany Cornelius et Ugo Nastasi qui décrochent le titre de champion national.

AVRIL 2017

SAMEDI 1

VOLLEYBALL ■ Le titre de Champion national est decerné à l'équipe dames de Walferdange qui bat Diekirch 3:1.

JUDO ■ Tournoi IPPON U21/+21 à la Louvière (BEL), 89 participants de 5 nations. 1^{re} place: Taylor King dans la catégorie -63 kg, 1^{re} place: Denis Barboni dans la catégorie -90 kg, 1^{re} place: Valentin Knobloch dans la catégorie +100 kg

ATHLETISME ■ Très bonne prestation pour Victoria Rausch, qui réalise 14.01 (+2.5 m/s) au 100 m haies à San Marcos, aux Etats-Unis.

DIMANCHE 2

VOLLEYBALL ■ Chez les hommes, Strassen est nouveau champion national en battant Fentange 3:2.

SAMEDI 8 – DIMANCHE 9

JUDO ■ Cadet European Cup Teplice (CZE), 677 judokas de 31 nations. 3^e place: Anetta Mosr dans la catégorie U18 -63 kg.

JUDO ■ Junior European Cup Lignano (ITA), 465 judokas de 30 nations. 7^e place: Kim Eiden dans la catégorie -52 kg-

DIMANCHE 9

JUDO ■ Soeverein Cup U21 et +21 à Lommel (BEL), 167 participants de 6 nations. 2^e place: Valentin Knobloch dans la catégorie -100 kg, 3^e place: Denis Barboni dans la catégorie -90 kg.

SAMEDI 15

TENNIS DE TABLE ■ Sarah de Nutte décroche la médaille de bronze au Luxembourg Open.

JUDO ■ 14^e Open International du Tori à Wavre (BEL), 223 judokas de 7 nations. 1^{re} place: Kim Eiden dans la catégorie -52 kg, 1^{re} place: Valentin Knobloch dans la catégorie -100 kg, 2^e place: Taylor King dans la catégorie -63 kg, 2^e place: Bilgee Bayanaa dans la catégorie -81 kg

DIMANCHE 16

HOCKEY SUR GLACE ■ Le Luxembourg est champion du monde en 3^e division en battant la Bulgarie 10:4.

MARDI 18

FUTSAL ■ L'Amicale Clerf est champion national en battant le Racing 7:2.

MERCREDI 19

ATHLETISME ■ Yonas Kinde et Betty Chepkwony remportent la 39^e édition de l'Ousterlaf à Grevenmacher.

DIMANCHE 23

ATHLETISME ■ Très belle performance pour Victoria Rausch qui améliore sa meilleure performance personnelle au 100 m haies en réalisant 13.98 (+0.5 m/s) à Canyon, aux Etats-Unis.

MERCREDI 26

TIR À L'ARC ■ Lors du Grand Prix à Legnica (POL), Gilles Seywert décroche la première place avec 699 anneaux (Compound).

SAMEDI 29 – DIMANCHE 30

ATHLETISME ■ A Lingolsheim (F), Lex Damit, avec un total de 6752 points au décathlon, réalise une nouvelle meilleure performance nationale chez les Cadets et réalise les minima pour les prochains Championnats du Monde Cadets qui se dérouleront à Nairobi (KEN).

DIMANCHE 30

CYCLISME ■ Christine Majerus gagne le Festival Elsy Jacobs.

DUATHLON ■ Les titres de champion national sont décernés à Jérôme Ewen et Pia Wiltgen.

ATHLETISME ■ A Esch-sur-Alzette, Martine Nobili et Pol Mellina remportent les titres de champion national du 10000 m tandis que les titres du 400 m haies reviennent à Kim Reuland et à Philippe Hilger. A Sarreguemines, aux Championnats de Moselle, Anaïs Bauer réalise 11.95 sur le 100 m et Patrizia Van Der Weken 11.97 sur la même distance. Samir Baala remporte le 8^e DKV-Urban Trail à Luxembourg- Ville devant Frazer Alexander et Guillaume Arnould. Tatiana Quesada remporte la course chez les dames.

MAI 2017

LUNDI 1

CYCLISME ■ Lors du Tour de la Basse-Meuse, Jang Leyder remporte la victoire.

SAMEDI 6

BASKETBALL ■ Les dames de Steinsel battent les Musel Pikes 88:55 et décrochent le titre de champion national.

HANDBALL ■ Esch est nouveau champion national en gagnant contre Differdange 28:25.

ATHLETISME ■ A Ludweiler (D), Noémie Pleimling lance le disque à 39,80 m. Au premier tour des Interclubs en France, Martine et Pol Mellina réalisent 4.35.84 et 3.57.52 au 1500m à Sarreguemines tandis que Jacques Frisch court le 400 m Haies en 53.16 à Nancy.

SAMEDI 6 – DIMANCHE 7

JUDO ■ European Cup Ploiesti (ROM), 517 judokas u18 de 27 nations et 2 continents. 1^{re} place: Anetta Mosr dans la catégorie U18 –63 kg, 3^e place: Klara Mosr dans la catégorie U18 –63 kg

DIMANCHE 7

BASKETBALL ■ L'Amicale de Steinsel (hommes) est ancien et nouveau champion national en battant le Musel Pikes 79:74.

ATHLETISME ■ Les athlètes du CA Fola remportent 8 titres lors des Championnats de relais, disputés à Diekirch.

SAMEDI 13

HANDBALL ■ Les dames du Museldall décrochent leur 1^{er} titre de champion national et réalisent le doublé en remportant aussi la Coupe.

SAMEDI 13 – DIMANCHE 14

ATHLETISME ■ Les dames et les hommes du CSL remportent les Championnats Interclubs à Dudelange. Noémie Pleimling profite de cette compétition pour améliorer son propre record national au javelot dames, en le portant à 49.82 m.

DIMANCHE 14

VOLLEYBALL ■ L'équipe des hommes gagne pour la 2^e fois la médaille en division des petits états (Small Countries Division).

ATHLETISME ■ A l'occasion du meeting de Pliezhausen (D), Charline Mathias améliore le record national du 1000 m en 2.42.99. Vera Hoffmann établit une nouvelle meilleure performance nationale Espoirs sur la même distance en 2.43.87. Charel Grethen, avec un chrono de 8.09.87, réalise sa meilleure performance personnelle, sur 3000 m.

LUNDI 15

TENNIS ■ Eleonora Molinaro remporte le tournoi ITF en Italie en battant Monica Cappelletti (ITA), (6-3,4-6,6-1).

MERCREDI 17

OLYMPISME ■ Présentation officielle de la délégation luxembourgeoise pour les Jeux des Petits Etats d'Europe 2017 à Saint-Marin.

SAMEDI 20

ATHLETISME ■ Les titres de champion national du 3000 m steeple, disputés à Dudelange, reviennent à Liz Weiler chez les dames et Luc Scheller chez les hommes. Au Meeting International de Tübingen (D), Charel Grethen améliore son record personnel du 1500 m, en couvrant la distance en 3.42.81. Sur la même distance, Vera Hoffmann réalise 4.24.54. Patrizia Van Der Weken est chronométrée en 12.03 sur 100 m à Nivelles (BEL).

DIMANCHE 21

ATHLETISME ■ Au second tour des Interclubs en France, Charline Mathias réalise 2.06.92 au 800m à Aix-les-Bains. A Dijon, Kevin Rutare franchit 2.15 m au saut en hauteur.

TENNIS DE TABLE ■ Le DT Dudelange remporte le titre lors du Championnat National et battant Ettelbruck.

JEUDI 25

ATHLETISME ■ La sélection nationale dames se classe première, tandis que la sélection nationale hommes se classe troisième de la traditionnelle Coupe de l'Amitié, disputée à Trèves (D). Le relais 4 x 100 m dames, composé de Victoria Rausch, Patrizia Van Der Weken, Tiffany Tshilumba et Anaïs Bauer, profite de l'occasion pour améliorer le record national, en le portant à 46.28. En plus de la victoire du relais 4 x 100 m dames, six succès individuels furent remportés par des athlètes luxembourgeois, Martine Mellina sur 3000 m, Nadine Lanners et Kevin Rutare en hauteur, Ladina Kierdorf à la perche, Bob Bertemes au poids et Tom Reuter au javelot. A noter également les très bonnes performances de Patrizia Van Der Weken, qui améliore son record personnel sur 100 m, en le portant à 11.82, de Noémie Pleimling, qui réalise 43.44 m au lancer du disque et de Joe Seil qui franchit 5.00 m à la perche. A Kassel, aux Championnats d'Allemagne Universitaires, Vera Hoffmann s'empare de la deuxième place sur 800 m, en 2.10.02.

SAMEDI 27

ATHLETISME ■ La 12^e édition de l'ING-marathon fut remportée par Edwin Kiptoo (KEN) chez les hommes et Tsehay Gebre Getiso (ETH) chez les dames. Le semi-marathon revenait à Cosmas Mutu Kyeva (KEN) et Lisa Hahner (D). Nouveau record de participation pour cette édition avec près de 15000 athlètes inscrits dans les différentes courses. A Oorddegem, Charline Mathias améliore le record national du 1500 m dames avec



TEAM LËTZEBUERG



une très belle performance de 4.12.57. Vera Hoffmann établit une nouvelle meilleure performance nationale Espoirs sur la même distance en 4.17.06. Toujours sur 1500m, Charel Grethen réalise le très bon chrono de 3.43.02. Jacques Frisch améliore sa meilleure performance de l'année sur 400 m Haies, en réalisant 51.80. Lieira (Portugal), à la Coupe d'Europe des Clubs Champions, le CA Dudelange se classe à la 6^e place chez les dames et à la 8^e place chez les hommes. Lara Marx profite de cette compétition pour réaliser la très bonne performance de 14.02 au 100 m Haies.

SAMEDI 27 – DIMANCHE 28

JUDO ■ European Cup Coimbra (POR), über 322 Teilnehmer U18 aus 22 Nationen und 3 Kontinenten. 5^e place: Anetta Mosr dans la catégorie U18 –63 kg.

DIMANCHE 28

ESCRIME ■ Lis Fautsch et Benoît Omont remportent le titre de Champion National (épée).

LUNDI 29

OLYMPISME ■ Manon Durbach sélectionnée porteur du drapeau à l'ouverture des JPEE 2017 à Saint-Marin.

LUNDI 29 AU SAMEDI 3

ATHLETISME ■ Aux 17^e Jeux des Petits Etats d'Europe à Saint-Marin, les athlètes de la FLA remportent 21 médailles au total, dont 5 d'or, 8 d'argent et 8 de bronze.

JUIN 2017

LUNDI 5

ATHLETISME ■ Au 53^e Pfingstsportfest à Rehlingen (D), Charline Mathias se classe 4^e de la série A du 800 m dames avec un temps de 2.04.12. Vera Hoffmann remporte la série B du 800 m dames dans le temps de 2.08.65 et Lena Kieffer, en réalisant 2.10.64 sur la même distance, en profite pour améliorer son record personnel. Charel Grethen court le 1500 m en 3.44.16 tandis qu'Elodie Tshilumba réalise 1.80 m au saut en hauteur.

VENDREDI 9

ATHLETISME ■ Lors du Meeting International de Pierre Bénite (F), Elodie Tshilumba, en franchissant 1.85 m, améliore son propre record national au saut en hauteur.

SAMEDI 10

ATHLETISME ■ A la Flanders Cup d' Huizingen (B), Vera Hoffmann court le 800 m en 2.07.50 et améliore sa meilleure performance de l'année tandis que Jenny Gloden réalise sa meilleure performance absolue en 2.09.50, sur la même distance.

DIMANCHE 11

TENNIS DE TABLE ■ Ademir Balaban remporte le titre lors des championnats internationaux pour les jeunes, en battant Lars Poschu (SUI) en trois sets.

CYCLISME ■ Christine Majreus termine l'OVO Energy Women's Tour 2^e au classement général, derrière Kasia Niewiadoma (POL).

JEUDI 15

ESCRIME ■ Très bonne 7^e place pour Lis Fautsch lors des championnats d'Europe en escrime.

SAMEDI 17 - DIMANCHE 18

ATHLETISME ■ Les filles du CA Fola et les garçons du CSL remportent les Championnats Interclubs Jeunes disputés à Luxembourg.

DIMANCHE 18

TENNIS ■ Gilles Muller remporte son 2^e titre ATP en battant Ivo Karlovic (CRO) 7-6(5), 7-6(4) à s'Hertogenbosch (NED).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE COSL



Assemblée générale du COSL 2017

L'Assemblée générale 2017 a eu lieu le 18 mars 2017 au Centre sportif à Differdange. A côté des points usuels figurant sur l'ordre du jour des Assemblées générales, l'élection d'une nouvelle équipe autour du Président Candidat André HOFFMANN et l'admission (ou plutôt la réadmission) de la Baseball and Softball Federation Luxembourg furent au programme.



La nouvelle équipe fut élue avec 123 voix pour, 2 voix contre et 4 nuls/abstentions. Elle se compose comme suit :

Président : André HOFFMANN

1^{er} Vice-Président et Président du Bureau financier : Michel KNEPPER

2^e Vice-Président : Paul MARCY

Président du Bureau administratif : Lynn SPIELMANN

Présidente du Bureau promotionnel : Coryse SIMON-JUNIUS

Président du Bureau technique : Alwin DE PRINS

Membres : Alex GOERGEN, Marie-Paule HOFFMANN, Ralf LENTZ, Axel URHAUSEN, Caroline WEBER

Deux membres, Rita KROMACH et Jean-Louis MARGUE, ne font plus partie de la nouvelle équipe. Le Président les a remerciés pour leur engagement dans l'intérêt du sport et l'assemblée générale leur a conféré le titre de membres honoraires.

Jean-Louis MARGUE était membre du CA depuis 1977 (Vice-Président à partir de 1997) et Rita KROMBACH depuis 2005.

Tous les critères d'admission étant remplis, l'Assemblée générale a approuvé unanimement l'admission du nouveau membre.



www.spillfest.lu

Grande fête sportive du COSL

36^e COSL Spillfest

Jeudi, le 25 mai 2017 à Kockelscheuer









www.spillfest.lu







Que sont-ils devenus... ?

Marc Schreiner

Impressions

Mon meilleur moment sportif :

Mon titre de champion national de 1993.

Mon résultat final aux Jeux Paralympiques en 1992 et 1996 :

5^e place aux jeux de 1992 et 6^e place aux Jeux de 1996.

Mes impressions des Jeux Paralympiques :

C'est une organisation qui se professionnalise de plus en plus et qui est également vu de plus en plus (par les spectateurs sur place et par les directs et les reportages à la télé).

Une anecdote des Jeux Paralympiques :

Mon anecdote est plutôt une anecdote des Jeux Olympiques de Barcelone en 1992. Ce qui m'avait beaucoup frappé à l'époque était le tireur à l'arc handicapé espagnol, Antonio Rebollo, qui allumait le feu olympique. C'était et est toujours un symbole très fort, symbole qui n'a jamais été égalé depuis.

Mon slogan sportif :

Ne jamais abandonner

Qu'est-ce qu'il faudrait améliorer dans le monde du sport ou dans votre discipline en particulier :

Ce qu'il faudrait au monde sportif luxembourgeois sont les moyens nécessaires pour s'améliorer.



Que devient Marc Schreiner aujourd'hui ?

MS Je suis président du LPC/FSLH depuis 1990 et j'assume la fonction de secrétaire du LPC depuis 2000.

Comment êtes-vous venue au sport, au tir à l'arc ?

Je suis venu au sport par un collègue de travail aveugle en 1973. Il m'a mis en contact avec un club de sport pour handicapés, club dont je suis actuellement encore membre et dans lequel j'occupe la fonction de président. En 1974 il y avait une démonstration de tir à l'arc dans ce club, démonstration dirigée par Monsieur François Wies. Cette démonstration m'a accroché et j'ai fait ma licence de tir à l'arc l'année suivante au club de la Flèche d'Or à Luxembourg-ville.

Quel a été votre modèle contemporain ?

MS Je dois avouer que je n'ai pas vraiment de modèle dans le sport contemporain, à part l'Américain Rick McKinney dans le tir à l'arc dans les années quatre-vingts.

Continuez-vous dans le monde du sport, en pratiquant, en enseignant, comme dirigeant, ... ?

MS En fait je n'ai jamais arrêté mes activités sportives. Après mes débuts en tant que pratiquant, je me suis engagé comme dirigeant à partir de 1976 au sein de la FLTA (jusqu'à 1989) et depuis 1990 au sein de la FSLH/LPC (jusqu'à aujourd'hui). En fait j'embrassais une double carrière en tant que pratiquant sportif et dirigeant de 1976 à 1999.

Vos souvenirs sur les journées de compétitions aux Jeux Paralympiques de 1992 et 1996 ?

MS Les Jeux Paralympiques de 1992 à Barcelone sont un souvenir impérissable, l'atmosphère y était chaleureuse et le public répondait (très) nombreux à l'appel. Mon

seul regret était le fait que j'ai perdu mon quart de final avec le 2^e meilleur score de tous les quarts, ce qui m'a d'ailleurs permis de terminer à la 5^e place au classement final.

1996 et Atlanta ne sont pas un aussi bon souvenir. L'année 1996 était d'ailleurs pour moi une année pendant laquelle je me battais toute la saison avec ma technique, je partais à Atlanta avec le sentiment de partir un peu dans l'inconnu. Ce sentiment mitigé a certainement marqué mon approche et mes souvenirs de ces Jeux.

Est-ce la meilleure compétition de votre carrière ?

MS Ma meilleure compétition a été les Championnats d'Europe pour Handicapés de 1995 à Paris et mon titre au Championnat National de 1993.

Vos suggestions, conseils aux jeunes sportifs d'aujourd'hui qui veulent un jour participer aux Jeux Olympiques ou aux Jeux Paralympiques ?

MS J'ai deux conseils à donner aux sportifs : avoir confiance en soi et beaucoup de persévérance dans l'effort.

Comment voyez-vous le sport pour handicapés au Luxembourg, l'évolution depuis 1990 à nos jours ?

MS L'évolution du sport pour handicapés au Luxembourg est marquée par le passage graduel du sport de réhabilitation et de loisir au sport de compétition.

Est-ce que les valeurs olympiques/paralympiques fondamentales, l'excellence (donner toujours et partout le meilleur de soi-même), l'amitié et le respect (de soi-même et des autres) ont influencé votre vie ?

MS Ce sont pour moi des valeurs intrinsèques normales, pas spécialement olympiques ou paralympiques, donc : oui ces valeurs m'ont toujours guidées dans la vie.



Entretien avec Madame la Secrétaire d'État à l'Économie Francine Closener

Nation Branding et Team Lëtzebuerg

un partenariat gagnant-gagnant pour le pays et pour le sport

Dans le cadre du processus « Nation Branding », une nouvelle identité visuelle du pays a été lancée en octobre 2016 pour promouvoir le Luxembourg au-delà de ses frontières. Depuis lors, la Signature « LuXembourg. Let's make it happen » accompagne et complète la communication internationale du pays. Rappelant à la fois l'échange et la capacité d'unir, la version stylisée de la lettre « X » dans le nom « Luxembourg » permet de reconnaître et de positionner le Grand-Duché moyennant une variété de déclinaisons graphiques sur de nombreux supports. Toujours présente à côté du mot « Luxembourg », l'invitation « Let's make it happen » s'adresse de manière intentionnellement ouverte à toute personne pour l'inciter à développer des projets avec le pays, dans le but d'une réussite mutuelle.

La nouvelle identité visuelle du pays ainsi que les outils et actions pour promouvoir le pays sont le fruit des différentes phases du processus « Nation Branding » initié par le gouvernement en 2013.

FC Le processus de « Nation Branding » a été initié en 2013 parce qu'il y a eu une prise

de conscience quant à l'importance capitale de la réputation du pays. Nous avons donc voulu développer une image réaliste et franche du Luxembourg pour contrer une perception du pays qui était souvent limitée à la place financière, voire défailante. Personnellement, j'ai attaché beaucoup d'importance à l'approche collaborative lors de ce processus. Toute la société civile a été impliquée dans l'élaboration de notre identité et des messages clés qui sont à la base de la nouvelle Signature du Luxembourg. Dans des ateliers, puis dans le cadre d'un créathon, nous avons réuni une multitude de profils différents : des citoyens, des expatriés, des frontaliers, des représentants de l'économie, de la culture, du monde du sport ou des ONG. Cela était indispensable pour garantir que notre message soit authentique et qu'il reflète réellement l'ADN du pays.

Quelles sont les valeurs véhiculées dans le cadre de la nouvelle signature du Luxembourg ?

FC Fédération les citoyens du pays, les valeurs clé du Luxembourg qui sont ressorties du processus collaboratif sont le dynamisme, l'ouverture et la fiabilité. Le Luxembourg s'est toujours réinventé au fil de son histoire, évoluant d'un pays agraire, vers un état industriel, puis vers une place financière internationale. Reflétant le dynamisme du pays, la prochaine transition est en cours.

LU X E M B O U R G
LET'S MAKE IT HAPPEN

Nous misons sur une croissance durable et sur une diversification économique fortement liée aux technologies innovantes. Preuve de l'ouverture du Luxembourg, la population résidente se compose de plus de 170 nationalités différentes et nous accueillons des milliers de travailleurs frontaliers tous les jours.

Le Grand-Duché a toujours été un fervent pourfendeur de l'Union européenne et attire beaucoup d'entreprises internationales sur son territoire. Nous sommes un point d'entrée vers le reste de l'Europe pour ces entreprises et tout comme nos voisins européens, celles-ci considèrent le Grand-Duché comme un partenaire fiable. Les valeurs retenues reflètent donc bien la nature intrinsèque du pays.

Que peut apporter le sport en tant que valeur ajoutée ?

FC Pour nous présenter à un public international de manière authentique et inspirante, nous promovons la signature du Luxembourg en l'affichant dans des endroits de passage, tels que les gares ou l'aéroport par exemple. Dans la phase actuelle de déploiement et d'actions concrètes autour du « Nation Branding », nous concluons également bon nombre de partenariats avec des associations sportives ou culturelles par exemple.

En tant que responsable politique du projet « Nation Branding », je tenais particu-



lièrement à ce que le sport soit un des grands partenaires, à l'instar du monde culturel et économique. En portant les couleurs et la Signature du Luxembourg lors de leur participation à des compétitions internationales, les athlètes et les équipes sportives souscrivent aux valeurs du pays et contribuent ainsi en tant qu'ambassadeurs sportifs à la notoriété du Grand-Duché. Le sport est donc devenu un des piliers pour promouvoir la Signature du pays et les valeurs qui y sont rattachées, pour faire du « Nation Branding » un succès.

Quels atouts le sport peut-il apporter pour la déclinaison de ces valeurs ?

FC Les bons résultats de nos athlètes contribuent à l'image du Luxembourg en tant que nation sportive, ce qui est déjà en soi une qualité dont nous pouvons être fiers. De plus, je trouve que le sport est empreint de valeurs positives, que ce soit au niveau amateur ou professionnel. Il est synonyme de dépassement de soi et de dynamisme, mais également de fair-play et de respect – le respect des règles de jeu, mais également des coéquipiers et de l'adversaire. Le sport contribue également à la cohésion sociale, car la pratique du sport à tous les niveaux et à tous les âges rassemble les gens. Ils peuvent être eux-mêmes sportifs ou bien aider dans l'encadrement des sportifs, voire être simplement spectateurs. Les liens que crée le sport contribuent à l'intégration de tout un chacun dans notre société, quelle que soit la langue parlée ou la nationalité.

Pourquoi le sport est-il d'intérêt pour la promotion du Luxembourg ?

FC Le sport est un vecteur important de l'image de notre pays, notamment dans le cadre des manifestations sportives internationales aussi bien à l'étranger qu'au Luxembourg. Il s'agit d'événements qui génèrent une forte couverture médiatique et permettent de contribuer ainsi au rayonnement du pays et ceci à travers les sportifs nationaux, qui sont des ambassadeurs par excellence de notre pays. Les partenariats conclus avec le COSL et avec bon nombre de fédérations sportives, tout

comme avec des athlètes de haut niveau comme Gilles Müller ou Mandy Minella qui contribuent à augmenter la notoriété et la visibilité du Luxembourg en portant notre signature sur leurs vêtements et accessoires. Je me réjouis de l'engouement que nous avons réussi à créer dans le monde du sport autour de la Signature du Luxembourg. Nombreux sont les fédérations sportives nationales et les sportifs qui nous approchent désormais directement pour devenir des ambassadeurs de la marque "Luxembourg". Nous misons beaucoup sur les événements sportifs à résonance internationale qui nous donnent une grande visibilité. Le passage Tour du France au Luxembourg cette année a été une belle tribune pour mettre en avant nos valeurs et notre identité.

Quelle importance convient-il d'attribuer au sport en tant qu'élément du tissu socio-économique ? Voire en tant qu'élément important pour le développement sociétal ?

FC De par les valeurs dont il est porteur, le sport joue un rôle important au niveau de la cohésion sociétale. Au-delà, le sport soutient également notre économie, par des aspects très divers. Tout d'abord, avec la construction et l'entretien d'infrastructures de sport et la vente d'articles de sport, mais également par l'organisation de manifestations sportives internationales au Luxembourg. Ces événements attirent beaucoup de monde vers le Luxembourg et génèrent des retombées économiques pour l'hôtellerie et la restauration. En 2017, bon nombre de grands événements sportifs ont déjà eu lieu Luxembourg. Le championnat du monde de cyclo-cross à Belvaux a attiré plus de 30.000 spectateurs et sportifs du monde entier. Cet événement avait généré 900 nuitées dans des hôtels luxembourgeois, uniquement de la part de la presse et de l'équipe organisatrice. La compétition de natation Euro Meet, qui a également eu lieu fin janvier, a de son côté généré près de 3.000 nuitées. L'événement majeur a évidemment été le passage du Tour de France au Luxembourg. C'était une bonne occasion pour présenter le Luxembourg comme une destination de premier choix pour le tourisme actif, en

particulier pour la randonnée et le cyclo-tourisme. Effectivement, de nombreux touristes de loisirs viennent au Luxembourg justement pour pratiquer des activités sportives, telles que la randonnée ou le vélo. Les liens entre le sport et l'environnement économique sont donc multiples et très importants pour notre pays.

Let's make it happen : un exemple concret : la médaille d'or remportée par Peter Murphy lors du Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (FOJE) à Erzurum (Turquie) en short track (1500m). Vos impressions sur cet exploit historique pour le Luxembourg

FC C'est effectivement un exploit pour le Luxembourg et bien sûr une performance hors pair pour le jeune Peter Murphy que je tiens à féliciter ! En remportant cette victoire il a également suscité un coup de projecteur sur cette discipline sportive souvent peu connue au Luxembourg.

Vos souhaits pour le Team Lëtzebuerg en vue des prochaines grandes échéances sportives internationales : Jeux Olympiques d'hiver en 2018 à PyeongChang (Corée du Sud), Jeux Européens à Minsk (Belarus) en 2019 et Jeux Olympiques d'été de Tokyo en 2020 (Japon) ?

FC Ce type d'événements est une magnifique occasion pour nos athlètes de se mesurer aux autres concurrents venus de toute l'Europe voire du monde entier. Ils y représentent notre pays et nos valeurs. Je serais très heureuse que les délégations luxembourgeoises remportent un nombre record de médailles et je leur souhaite à tous beaucoup de succès. Je suis confiante en leur capacité à représenter fièrement le pays, mais n'oublions tout de même pas la devise du baron de Coubertin pour les jeux olympiques : « L'important c'est de participer ! ».

Propos recueillis par Daniel Dax, Secrétaire général du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois

READY

READY
on tour

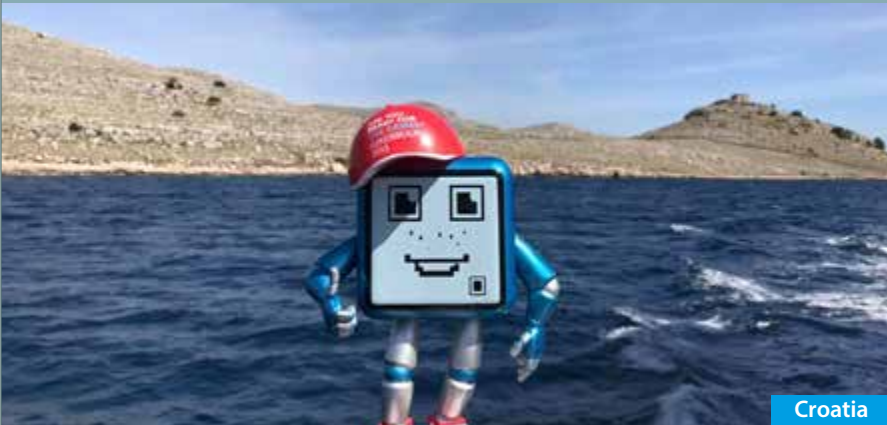
BVB



Barcelona



Croatia



Croatia



Croatia



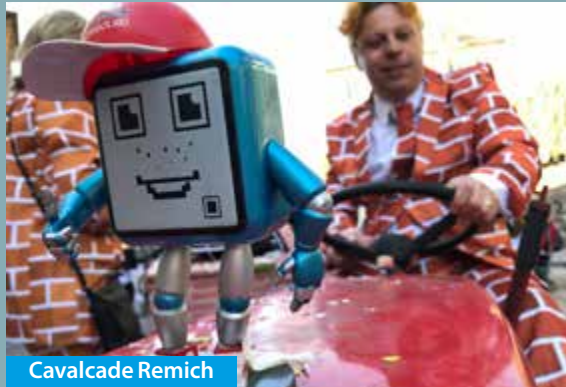
Hawaii



Hawaii



ON



Cavalcade Remich



Barcelona



Hawaii



Hawaii



Hawaii



USA



Milano



Milano

TOP

Dates à retenir

2018

2018 janvier	Révision des Cadres COSL	
2018 du 9 au 25 février	XXIII ^{es} Jeux Olympiques d'Hiver à PyeongChang (COR)	
2018 17 mars	Assemblée générale du COSL	
2018 10 mai	37 ^e COSL Spillfest	
2018 juin	Journée Olympique	
2018 du 6 au 18 octobre	Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été 2018 Buenos Aires (ARG)	
2020 du 24 juillet au 9 août	XXXII ^e Jeux Olympiques d'été 2020 Tokyo (JAP)	



Misez sur une équipe gagnante avec Enovos

Engagement, respect, esprit d'équipe, excellence :

Enovos partage vos valeurs et les vit au quotidien. C'est pourquoi Enovos vous soutient dans vos défis et vous fournit toute l'énergie nécessaire pour donner le meilleur de vous-même.

Energy for today. Caring for tomorrow.

enovos.lu





Les partenaires du CIO



THE WORLDWIDE OLYMPIC PARTNERS



Août 2017 / N°84

EDITEUR: Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) — 3, rte d'Arlon — L-8009 Strassen — Tél.: (352) 48 80 48-200
Fax: (352) 48 80 74 — <http://www.cosl.lu> — E-mail: cosl@cosl.lu **■ GROUPE DE RÉDACTION:** Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL) **■ PHOTOS:** IOC, Archives COSL, Archives LW, Noël Vo, Claude Sibenaler, Roland Miny, pressphoto.lu, Shutterstock.com **■ MISE EN PAGE:** Pierrot KOEDINGER **■ PRINTMANAGEMENT:** print solutions **■ TIRAGE:** 6.600 exemplaires dont 6.500 abonnés — Imprimé sur papier blanchi sans chlore **■** Les articles publiés dans le Flambeau ne reflètent pas nécessairement l'opinion du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

AN ENGER WELT DÉI ÄNNERT, SI FIR EIS KANNER KENG DREEM ZE GROUSS



Eva,
zukünfteg Olympiamedail Gewënnerin

BGL BNP PARIBAS ENGAGÉIERT SECH

Äntwerten op Är Froen, an enger vun
eisen Agencen oder op rendez-vous um
Telefon 42 42-2000

bgl.lu



TEAM LËTZEBUERG



**BGL
BNP PARIBAS**

**D'Bank
fir eng Welt
déi ännert**

Vivons la passion du sport ensemble.



Comité Olympique et
Sportif Luxembourgeois



TEAM LËTZEBUERG



Partenaires Or



Partenaires Argent



Partenaires Bronze



Partenaires Média



Location Partner

